



# PERSPECTIVE

Volume 44, No. 4, 2008

*Happy Holidays  
Joyeuses Fêtes*



# IN THIS ISSUE

4	From the President's Desk
4	Seasonal Greetings From Your Board of Directors
6	Giving Back
6	Giving Back: The Month of <i>Movember</i> Raises Funds- and a Few Hairs
8	AlumNews
10	Happy Holidays From <i>Perspective</i>
10	CMHC Online
12	Hall of Fame
14	Go Green!
14	Do You Need Help?
16	Giving Back: Atlantic Volunteers Help the Games Go On
16	Giving Back: Running for a Cure
18	2008 CMHC Housing Awards
20	Its Easy Being Green
20	Giving Back: Pedalling Against Diabetes
22	Giving Back: Home Sweet Home
24	Giving Back: National Office Builds a Toy Mountain
24	Giving Back: <i>Partners for Life</i>
24	Your Career – Your Performance – Your Choice!
26	National Housing Day
28	Giving Back: CMHC Partners to Build Habitat Home
30	Update on EQUilibrium™
32	A Closer Look...
32	With Regret
34	IT Tips
34	Pathways to a Sustainable Future
36	Brand Essentials
38	Giving Back: Atlantic 2008 United Way Campaign
38	Giving Back: Calgary's Underwriters Build Hope One Bottle at a Time
40	Giving Back: B.C.'s One-Woman "Invaluable Resource"
40	Looking Ahead
42	Pension and Benefits Corner
42	Conferences and Events

# PERSPECTIVE

is produced for employees of Canada Mortgage and Housing Corporation. It is YOUR magazine, and we want to hear from YOU! Contact us with contributions, ideas for upcoming business, social or recreational events, or to give us feedback on the current issue. You can reach us at: **Perspective**, c/o Suzanne Perras Campbell, Communications, National Office, 700 Montreal Road, Ottawa ON K1A 0P7. Suzanne can also be reached by e-mail at [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca), by phone at 613-748-2094 or by fax at 613-748-4072.

## EDITORIAL STAFF

### COMMUNICATIONS, N.O.

#### EXECUTIVE DIRECTOR

Anne Dawson

#### DIRECTOR, STRATEGIC COMMUNICATIONS

Sylvain Lasnier

#### EDITOR-IN-CHIEF

Suzanne Perras Campbell

#### COMMUNICATIONS OFFICER

Erin McGuey

#### WRITING AND EDITING

David A.V. Elver  
Communications Inc.

#### DESIGN AND PRODUCTION

Kaboom communication design

#### TRANSLATION AND PROOFREADING

Linguistic Services, N.O.

#### CONTRIBUTORS

*Assisted Housing, N.O.*

Sylvie Rancourt

*Corporate Services, N.O.*

Matthew Meagher

*Human Resources, N.O.*

Lori Gandy

*Policy and Research, N.O.*

Sue Ann Rothwell

*Marketing, N.O.*

Jan Riopelle

*Alumni Association*

Les Mate

*British Columbia*

Andrea Scott

*Prairie and Territories*

Kimberlee Jones

*Ontario*

Beth Bailey

*Quebec*

Catherine Léger

*Atlantic*

Dawn Ring

## PERSONNEL DE RÉDACTION

### COMMUNICATIONS, B.N.

#### DIRECTRICE EXÉCUTIVE

Anne Dawson

#### DIRECTEUR, COMMUNICATIONS STRATÉGIQUES

Sylvain Lasnier

#### RÉDACTRICE EN CHEF

Suzanne Perras Campbell

#### AGENTE DES COMMUNICATIONS

Erin McGuey

#### RÉDACTION ET RÉVISION

David A.V. Elver  
Communications Inc.

#### CONCEPTION ET PRODUCTION

Kaboom communication design

#### TRADUCTION ET CORRECTION D'ÉPREUVES

Services linguistiques, B.N.

#### COLLABORATEURS

*Aide au logement, B.N.*  
Sylvie Rancourt

*Services généraux, B.N.*  
Matthew Meagher

*Ressources humaines, B.N.*  
Lori Gandy

*Politiques et Recherche, B.N.*  
Sue Ann Rothwell

*Marketing, B.N.*  
Jan Riopelle

*Association des anciens employés*  
Les Mate

*Colombie-Britannique*  
Andrea Scott

*Prairies et territoires*  
Kimberlee Jones

*Ontario*  
Beth Bailey

*Québec*  
Catherine Léger

*Atlantique*  
Dawn Ring

## DANS CE NUMÉRO

5	Mot de la présidente
5	Souhaits des Fêtes du Conseil d'administration
7	Donner au suivant
7	Donner au suivant : le mois de <i>movembre</i> ou comment amasser des fonds en laissant pousser sa moustache
9	Nouvelles des anciens
11	Joyeuses fêtes de la part de l'équipe de <i>Perspective!</i>
11	SCHL en ligne
13	Temple de la renommée
15	Le virage vert!
15	Besoin d'aide?
17	Donner au suivant : des bénévoles de l'Atlantique aident à soutenir les Jeux
17	Donner au suivant : une course à la vie
19	Les Prix d'excellence en habitation 2008 de la SCHL
21	Être écolo? Rien de plus simple!
21	Donner au suivant : pédaler pour la recherche sur le diabète
23	Donner au suivant : un chez-soi où il fait bon vivre
25	Donner au suivant : le Mont des étrennes au Bureau national
25	Donner au suivant : des <i>partenaires pour la vie</i>
25	Cheminement de carrière : une question de rendement et de choix
27	Journée nationale de l'habitation
29	Donner au suivant : la SCHL participe à la construction d'une maison Habitat
31	Mise à jour sur l'initiative EQUilibrium <sup>MC</sup>
33	Coup d'œil sur...
33	Avec regret
35	TI Trucs
35	Les sentiers menant à un avenir durable
37	À vos marques
39	Donner au suivant : la campagne Centraide 2008 de la région de l'Atlantique
39	Donner au suivant : des bouteilles pleines d'espoir
41	Donner au suivant : l'atout inestimable de la Colombie-Britannique
41	Un regard vers l'avenir
43	La rubrique sur les pensions et les avantages sociaux
43	Conférences et activités

# PERSPECTIVE

Revue produite pour les employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il s'agit de VOTRE revue et nous voulons avoir de VOS nouvelles! N'hésitez pas à communiquer avec nous relativement à vos articles et à vos idées sur les activités sociales, d'affaires et de loisir à venir et pour nous donner votre rétroaction sur le présent numéro. Vous pouvez communiquer avec nous à *Perspective*, aux soins de Suzanne Perras Campbell, Communications, Bureau national, 700, ch. de Montréal, Ottawa (ON) K1A 0P7. On peut également communiquer avec Suzanne par courriel à : [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca) par téléphone au 613-748-2094, ou par télécopieur au 613-748-4072.

# FROM THE PRESIDENT'S DESK

by **Karen Kinsley,**  
President, CMHC

The holiday season is one of the most cherished times of the year. It also always seems to be one of the busiest.

As we struggle to finish up those last few tasks before year's end, find those perfect presents for the special people in our lives, and spend time with our families and friends, it is important to remember to take a few moments away from the flurry of activity to reflect on what we have accomplished this year – and where we are going in the months to come.

I, for one, am both proud of what we have achieved together in 2008, and excited by the prospect of what lies ahead.

The past 12 months have been most productive for CMHC. Through it all, you have never once wavered in your commitment to improve the lives of your fellow Canadians.

Whether I am at National Office or visiting one of CMHC's regional Business Centres or Points of Service across the country,

I never cease to feel a sense of pride in the place I work and the people I work with. I would like to take this opportunity to thank you all for your hard work, your dedication and your unending compassion.

In true CMHC fashion, that compassion doesn't begin and end at the office door. In this issue of *Perspective*, we'll explore some of the many ways that CMHC staff are going the extra mile to give back to their communities – the places they call home.

Whether it's our famous gingerbread house competition or raising funds for the United Way, Habitat for Humanity, the Shepherds of Good Hope and other worthy causes, CMHC employees are always ready to lend a helping hand to those who need it most.

Looking forward, as we discussed at the annual Leaders Conference in October, there are no doubt as many challenges ahead as there are opportunities. But as long as we continue to work together, I know that there is no obstacle we cannot overcome, and no goal we cannot achieve.



Karen Kinsley

I am pleased to report that, as we tackle those challenges head-on, we will have a strong and experienced ally on our side in the Honourable Diane Finley, Minister for Human Resources and Skills Development, and Minister Responsible for CMHC.

As many of you may remember, Minister Finley worked on the housing portfolio from February 2006 to January 2007. I know that you join me in looking forward to working with her and her team again, to ensure that Canadians continue to have access to safe, affordable and quality housing.

On behalf of your Management Team, I wish you and your loved ones the very happiest of holidays, and a wonderful New Year! ■

---

## SEASON'S GREETINGS FROM YOUR BOARD OF DIRECTORS

The holiday season is once more upon us. At this time of the year, perhaps more than at any other, we are reminded of just how essential it is to have a safe, warm and comfortable place to come home to each night.

Canadians enjoy one of the highest standards of housing of any country in the world. This is thanks in large part to the contributions of the many people who work at CMHC.

Your professionalism, talent and hard work are – and have always been – CMHC's most enduring strength. The members of your Board of Directors are honoured to serve with you, and we congratulate each of you on the important role you have played in fuelling the success of this great Corporation.

May you and your families have a happy, healthy holiday, and a peaceful and prosperous New Year! ■

The Board of Directors would also like to congratulate CMHC President Karen Kinsley for receiving a 2008 Women's Executive Network™ *Canada's Most Powerful Women: Top 100*™ Award in the Public Sector Leaders category. This richly-deserved award is the latest achievement in the extraordinary career of a true champion of CMHC and Canadian housing.

# MOT DE LA PRÉSIDENTE

par **Karen Kinsley**,  
présidente de la SCHL

Le temps des Fêtes est l'une des périodes que nous chérissons le plus et il semble toujours que ce soit l'une des plus occupées.

Pendant que nous nous efforçons de boucler les dernières tâches avant la fin de l'année, de trouver le cadeau idéal pour chacun de nos proches et de passer du temps en famille et entre amis, il est important de se rappeler de prendre quelques moments loin de toute cette effervescence et de réfléchir à ce que nous avons accompli cette année, mais aussi à la direction que nous allons prendre au cours des prochains mois.

Je suis à la fois heureuse de ce que nous avons réalisé ensemble en 2008 et emballée par ce que nous réserve l'avenir.

Au cours des 12 derniers mois, la SCHL a été très productive. Pendant tout ce temps, vous n'avez jamais manqué à votre engagement d'améliorer les vies de vos concitoyens canadiens.

Que je sois au Bureau national, dans les centres d'affaires régionaux ou dans les points de service partout au pays, mon lieu de travail et mes collègues m'inspirent toujours de la fierté. J'aimerais profiter de cette occasion pour vous remercier de votre travail acharné, de votre dévouement et de votre profonde compassion.

À la SCHL, cette compassion ne se limite pas au lieu de travail. Vous découvrirez dans le présent numéro de *Perspective* certains des efforts supplémentaires que les employés de la SCHL font pour redonner à la collectivité où ils vivent.

Que ce soit par l'entremise du célèbre concours de maisons en pain d'épice, de la collecte de fonds pour Centraide, Habitat pour l'humanité, Bergers de l'espoir ou d'autres nobles causes, les employés de la SCHL sont toujours prêts à tendre la main à ceux qui en ont le plus besoin.

Comme nous en avons discuté à la Conférence des gestionnaires annuelle en octobre, il ne fait aucun doute que l'avenir nous réserve autant de défis que

de possibilités. Tant et aussi longtemps que nous travaillerons ensemble, nous surmonterons tous les obstacles et atteindrons tous nos objectifs.

Je suis heureuse d'indiquer que nous relèverons ces défis sans hésitation, aux côtés d'une alliée solide et chevronnée, l'honorable Diane Finley, ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable de la SCHL.

Plusieurs d'entre vous se souviennent que la ministre Finley était responsable du portefeuille de logement de février 2006 à janvier 2007. Je suis convaincue que vous envisagez avec enthousiasme de collaborer à nouveau avec elle et son équipe afin de veiller à ce que les Canadiens continuent d'avoir accès à des logements de qualité, sûrs et abordables.

Au nom des membres de votre équipe de gestion, je vous souhaite à vous et à vos proches un joyeux temps des Fêtes et une bonne et heureuse année! ■

## SOUHAITS DES FÊTES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration tient également à féliciter la présidente de la SCHL, Karen Kinsley, qui a reçu l'un des prix *Top 100 : Les Canadiennes les plus influentes*, édition 2008, remis par le Réseau des femmes exécutives<sup>MC</sup> dans la catégorie Dirigeantes du secteur public. Ce prix très mérité est la toute dernière réalisation qui marque la carrière extraordinaire d'une véritable championne de la SCHL et de l'habitation au Canada.

Le temps des Fêtes approche à grands pas. Plus que toute autre époque de l'année, cette saison nous rappelle à quel point il est essentiel de pouvoir regagner chaque soir un chez-soi chaleureux, sûr et confortable.

Les Canadiens sont parmi les peuples les mieux logés du monde, et ce, en grande partie grâce à la contribution des employés de la SCHL.

Votre professionnalisme, votre talent et votre ardeur au travail sont, depuis toujours, des expressions de la force de la Société. Les membres du Conseil d'administration sont fiers de travailler à vos côtés et vous félicitent du rôle



Dino Chiesa

important que vous avez joué dans le succès de notre remarquable organisation.

À tous les employés de la SCHL et à leur famille, nous souhaitons un joyeux temps des Fêtes et bonheur, santé, paix et prospérité pour la nouvelle année! ■



## GIVING BACK

Community service has always been more than just a catch phrase at CMHC. In fact, the spirit of volunteerism is an essential part of our corporate culture. For many employees and management across the Corporation, giving back to their community is a way of life!

In honour of the holiday season, this issue of *Perspective* takes a closer look at the many ways CMHC employees in every part of the country are doing their part. Whether it's raising funds for a worthy cause, or giving their time and

talent, these employees are putting their actions where their hearts are, to make a real and lasting difference in the lives of Canadians from coast to coast. ■

## GIVING BACK: THE MONTH OF MOVEMBER RAISES FUNDS – AND A FEW HAIRS

Many of us know someone who has been impacted by prostate cancer. Recently, several CMHC employees took part in the international “Movember” fundraising campaign whereby participants cultivated a moustache (or “Mo”) to raise money for the fight against prostate cancer.

“My father was diagnosed with prostate cancer in 2002,” says Dan Bedard, an Insurance Analyst at National Office who launched the Movember movement at CMHC. “Thankfully, he was declared cancer-free in 2005. But I know first-hand the affect this disease can have on families, and this seemed like a great way to raise money and awareness about prostate cancer, and have a little fun in the process!”

Using the slogan “stache for cash,” the participating employees – most of whom were decidedly unacquainted with the art of cultivating their facial hair – agreed to forgo their usual morning shave for the entire month of November. Sporting their new look helped spark conversations with curious friends and colleagues, giving them a chance to raise awareness and accept donations.

“What started out as my father, two brothers and I hoping to look like Tom Selleck grew into a team of more than 40 gentlemen from coast to coast, including 11 colleagues from CMHC, who banded together over facial hair – or, more accurately for some of us, the lack thereof,” Dan says.

Thanks to spirited fundraising and corporate support, the good humour of the participants (and, in some cases, the open-mindedness of their families), the team raised nearly \$18,000 for the Prostate Cancer Research Foundation of Canada during the campaign.

The Movember Foundation is an Australia-based, non-profit organization that implements Movember events across the globe. The events create awareness around men's health issues and raise funds for selected charities in each participating country, with a particular focus on prostate cancer. To find out more – or to organize a hair-raising fundraiser in your area – visit <http://ca.movember.com>. ■

### PROSTATE CANCER: DID YOU KNOW?\*

- Every year, around 24,700 Canadian men are diagnosed with prostate cancer and about 4,300 die of the disease, making it the number one cancer threat to Canadian males.
- One in seven men will develop prostate cancer in their lifetime.
- All men over the age of 40 are potentially at risk for prostate cancer; and should talk to their doctor about the disease and early detection.
- Prostate cancer is 95 per cent curable if it is detected and treated early.

\* Facts and figures supplied by the Prostate Cancer Research Foundation of Canada.

Movember participants: Daniel Bedard, Daniel Léonard, Stephen Page, Steffan Jones, Shawn Villeneuve, Craig Faubert, Chris Jones, Patrick Clermont, Andrew Defazio, Pierre Déry, Steve Mennill and team mascot, Borat.

Participants à une activité « movembre » : Daniel Bedard, Daniel Léonard, Stephen Page, Steffan Jones, Shawn Villeneuve, Craig Faubert, Chris Jones, Patrick Clermont, Andrew Defazio, Pierre Déry, Steve Mennill et la mascotte de l'équipe, Borat.



Photos: Barb Darling

## DONNER AU SUIVANT

À la SCHL, lorsqu'on parle de services communautaires, il ne s'agit pas de paroles en l'air. En effet, le bénévolat est une partie importante de la culture de la Société, où nombre d'employés et de gestionnaires considèrent qu'être généreux envers leur collectivité est un mode de vie!

Afin de rester dans l'esprit des Fêtes, le présent numéro de *Perspective* met en lumière les différentes façons qu'ont les employés de la SCHL, dans l'ensemble du Canada, de donner au suivant. Qu'ils amassent des fonds pour une bonne cause,

donnent de leur temps ou mettent à profit leurs talents, ces employés ont le cœur sur la main et agissent afin de contribuer de façon réelle et durable à la vie des Canadiens d'un bout à l'autre du pays. ■

## DONNER AU SUIVANT : LE MOIS DE NOVEMBRE OU COMMENT AMASSER DES FONDS EN LAISSANT POUSSER SA MOUSTACHE



Bon nombre d'entre nous connaissent quelqu'un atteint du cancer de la prostate. Récemment, plusieurs employés de la SCHL ont participé à la collecte de fonds internationale « novembre » dans le cadre de laquelle les participants se laissent pousser la moustache afin de recueillir des fonds pour la lutte contre le cancer de la prostate.

« Mon père a été diagnostiqué en 2002 », mentionne Dan Bedard, analyste, Activités d'assurance au Bureau national, qui a lancé le mouvement « novembre » à la SCHL. « Heureusement, il a vaincu cette maladie en 2005. Toutefois, je sais moi-même l'incidence que cette maladie peut avoir sur les familles, et il me semblait que cette campagne constituait un excellent moyen de recueillir des fonds et de sensibiliser les gens au cancer de la prostate tout en s'amusant un peu! »

Les employés participants, dont la plupart ne connaissaient pas vraiment l'art de cultiver leurs poils faciaux, ont accepté de ne pas se raser durant tout le mois de novembre. Leur nouvelle apparence a contribué à stimuler la conversation avec des amis et des collègues curieux et a permis de faire de la sensibilisation et de recueillir des dons.

« Au départ seul mon père, mes deux frères et moi cherchions à être le sosie de Tom Selleck, mais rapidement une équipe de plus de 40 hommes d'un bout à l'autre du pays, y compris 11 de mes collègues de la SCHL, s'est formée pour cette quête de la pilosité ou, dans le cas de certains d'entre nous, l'absence de celle-ci », d'ajouter Dan.

Grâce à une collecte de fonds fructueuse, au soutien de la SCHL, au sens de l'humour des participants (et, dans certains cas, à l'ouverture d'esprit des membres de leur famille), l'équipe a recueilli près de 18 000 \$ durant la campagne au profit de la Fondation canadienne de recherche sur le cancer de la prostate.

La Movember Foundation est une fondation australienne sans but lucratif qui organise des activités « novembre » à l'échelle de la planète. Ces activités servent à sensibiliser les gens aux problèmes de santé propres aux hommes et à amasser des fonds au profit d'organismes de bienfaisance, choisis dans chacun des pays participants, qui mettent l'accent sur le cancer de la prostate. Pour obtenir de plus amples renseignements ou organiser une collecte de fonds dans votre région, consultez le site Web <http://ca.movember.com> (en anglais seulement). ■

### CANCER DE LA PROSTATE : SAVIEZ-VOUS QUE...\*

- Tous les ans, près de 24 700 Canadiens en seront atteints de la maladie et qu'environ 4 300 en meurent? Il s'agit du principal risque de cancer chez les Canadiens.
- Un homme sur sept en sera atteint durant sa vie.
- Tous les hommes âgés de plus de 40 ans sont potentiellement à risque et devraient discuter de la maladie et du dépistage précoce avec leur médecin.
- Plus de 95 % des cancers de la prostate sont curables s'ils sont détectés et traités aux premiers stades de la maladie.

\* Les données et les statistiques ont été fournies par la Fondation canadienne de recherche sur le cancer de la prostate.



# AlumNews

LES MATE , CMHC ALUMNI ASSOCIATION – NATIONAL CAPITAL REGION



Paul Reardon and Sheryl Rafuse (now 17) at CHEO.  
Paul Reardon et Sheryl Rafuse (qui a maintenant 17 ans)  
au CHEO.

## HR Alum Marks 10<sup>th</sup> Year as CHEO Volunteer

CMHC Human Resources alumnus Paul Reardon has spent much of his adult life lending a helping hand to those who need it most. This September, Paul marked his tenth straight year of volunteering with the Children's Hospital of Eastern Ontario and its annual CHEO Telethon.

The following is an excerpt from an article celebrating Paul's achievement, published in the May 2008 Ottawa-Carleton edition of *Forever Young Newspaper*.

*Paul took early retirement from a position in the Human Resources department of Canada Mortgage and Housing Corporation where he worked upgrading the second language proficiency of employees. He is bilingual (English/French) [and] that is a valued asset in being able to relate to more of the young patients.*

*"We have children from all backgrounds," he said "and volunteers who speak languages other than French and English are always welcome. Being able to converse in their*

*first language is just one more way to help the youngsters feel more at home in their new environment."*

*On his two-day schedule, Paul works from about 8:30 to 4 p.m. and over his ten years has become almost family to many of his charges.*

*"Sometimes it's hard to see the side effects of their medication, but somehow they all seem to take this in stride. They are very mature in the way they understand their illnesses. I found it surprising at first how grounded they are. The hardest event to cope with is when one of the little ones you get attached to doesn't make it, but continuing to work the rest of the day with the others helps to shield the immediate mourning. The children themselves are what keep us going..."*

*... Paul is sure that anyone who likes children and is either retired or has a few hours to spare each week would feel the great satisfaction he enjoys from being able to give help, comfort or amusement to youngsters who must spend time away from home and in often difficult circumstances. Could you help too? ■*

## Ontario Alumnus Helps Rebuild Storm-Ravaged Church in Grenada

by Norma Trivino, Coordinator,  
Ontario Professional Services

Evlyn Hamlet retired from the Ontario Business Centre in 2006. But the memories of her volunteer work with the United Way Fundraising Committee and other organizations left a lasting impact.

That's why, when Evlyn's church was recruiting congregants to help restore a church in Grenada that had been destroyed in a hurricane, one of the first places Evlyn came to for support was CMHC.

Touched by the goal of the mission, Ontario Business Centre Corporate Representative Mark Salerno donated t-shirts that were left over from 2006 events. The surplus shirts were no longer needed here in 2008, but as the old saying goes – "one person's trash is another's treasure."

The light, bamboo-fabric shirts were distributed among both the volunteers and the local people. The mission was a success, and the villagers were very happy with both the restored church and their new t-shirts. The missionaries could not have accomplished their objective without Mark's donation and Evlyn's compassion. ■

## Southern Ontario Alumni Association Hosts Luncheon Get-together

The Southern Ontario Alumni Association held a luncheon get-together on November 15, 2008. Close to 20 alumni and their spouses gathered together to share their adventures and catch up on each other's news.



Evlyn Hamlet (centre holding flowers) with members of her church missionary group.

To find out more about alumni news and events in your area – or if you have any information or photographs of interest to your fellow alumni – contact Les Mate at [elgefester@rogers.com](mailto:elgefester@rogers.com)



# Nouvelles des anciens

LES MATE, ASSOCIATION DES ANCIENS EMPLOYÉS DE LA SCHL – RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE

## Un ancien employé des RH amorce sa 10<sup>e</sup> année de travail bénévole au CHEO

Paul Reardon, ancien employé des Ressources humaines de la SCHL, a passé la plus grande partie de sa vie adulte à donner un coup de main à ceux qui en ont le plus besoin. En septembre dernier, Paul amorçait sa dixième année consécutive de bénévolat au Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario et à son Téléthon annuel.

Voici un extrait d'un article célébrant les réalisations de Paul, publié en mai 2008 dans l'édition d'Ottawa-Carleton du *Forever Young Newspaper* :

*Paul a pris une retraite anticipée des Ressources humaines de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, où il a travaillé dans le domaine du perfectionnement des compétences en langue seconde des employés. Il est bilingue (français/anglais) et cela est un atout appréciable lui permettant de tisser des liens avec un plus grand nombre de jeunes patients.*



Evlyn Hamlet (au centre avec un bouquet de fleurs) avec les membres du groupe missionnaire de son église.

*« Il y a ici des enfants de tous les horizons », a-t-il déclaré « et les bénévoles qui parlent d'autres langues que le français ou l'anglais sont toujours les bienvenus. Communiquer avec ces enfants dans leur langue maternelle est un moyen de plus d'empêcher qu'ils ne se sentent dépaysés dans leur nouvel environnement. »*

*Paul fait du bénévolat deux jours par semaine, de 8 h 30 à 16 h environ. Au cours des dix dernières années, de nombreux enfants dont il s'est occupé l'ont considéré presque comme un membre de la famille.*

*« Il est parfois difficile de voir les enfants aux prises avec les effets secondaires des médicaments, mais d'une manière ou d'une autre, ils semblent tous accepter leur situation sans se laisser démonter. Ils font preuve de beaucoup de maturité dans la façon dont ils conçoivent leur maladie. Au début, j'ai trouvé surprenante leur capacité à demeurer en contact avec la réalité. L'épreuve la plus douloureuse est de perdre un des petits auxquels nous sommes attachés. Cependant, continuer à travailler auprès des autres enfants cette journée-là aide à supporter le choc initial. Les enfants eux-mêmes, sont ce qui nous permet de poursuivre... »*

*(...) Paul a la conviction que toute personne aimant les enfants, qu'elle soit à la retraite ou qu'elle ait quelques heures de son temps à donner chaque semaine, éprouverait la même immense satisfaction qu'il éprouve à offrir de l'aide, du réconfort ou des distractions à ces enfants qui doivent passer du temps loin de leur chez-soi, souvent dans des conditions pénibles. Et vous, seriez-vous prêt à offrir votre aide? ■*

## Une ancienne employée de l'Ontario collabore à la reconstruction d'une église ravagée par une tempête à la Grenade

par Norma Trivino, coordonnatrice, Services professionnels, Ontario

Evlyn Hamlet a pris sa retraite du Centre d'affaires de l'Ontario en 2006, mais elle conserve un souvenir impérissable de son travail bénévole au comité de la Campagne de Centraide et auprès d'autres organismes.

Lorsque l'Église à laquelle elle appartient cherchait parmi ses fidèles des personnes désireuses de collaborer à la reconstruction d'une église de la Grenade détruite par un ouragan, Evlyn est venue tout de suite chercher du soutien à la SCHL.

Touché par l'objectif de la mission, Mark Salerno, représentant du Centre d'affaires de l'Ontario, a fait don de t-shirts qui restaient d'activités de 2006. En 2008, on n'avait plus besoin ici de ces t-shirts, et on s'est dit qu'ils pouvaient être utiles à d'autres personnes.

Les t-shirts légers confectionnés en bambou ont été distribués aux bénévoles et à la population locale. La mission a été un succès, et les villageois ont été très heureux de leurs nouveaux t-shirts – et de voir leur église reconstruite. Les missionnaires n'auraient pas pu réaliser leur objectif sans le don de Mark ou la compassion d'Evlyn. ■

## L'Association des anciens employés de la SCHL du Sud de l'Ontario organise un dîner

L'Association des anciens employés du Sud de l'Ontario a organisé un dîner le 15 novembre 2008. Près de 20 anciens et leurs conjoints se sont rencontrés pour échanger des nouvelles et se raconter les plus récents épisodes de leurs vies respectives.

Les organisateurs du dîner avaient collé au mur une grande feuille de papier avec les coordonnées des amis absents et de leur famille. Peter Friedman, directeur-général, Centre d'affaires de

Pour en savoir plus long sur les nouvelles concernant les anciens employés et les événements organisés pour eux dans votre région, ou encore, si vous avez de l'information ou des photographies susceptibles d'intéresser d'autres anciens, communiquez avec Les Mate à l'adresse de courriel [elgeefester@rogers.com](mailto:elgeefester@rogers.com)

The organizers of the luncheon posted a large sheet of paper listing the whereabouts of absent friends and their families. Peter Friedman, General Manager, Ontario Business Centre joined the group to offer up some informative and entertaining insights on what CMHC is doing to help stabilize Canada's financial markets.

Next up for the Association is its annual outing to the Shaw Festival in May 2009. Members and alumni are invited to enjoy the picturesque region and take in three one-act plays by Noel Coward. ■

*The National Capital Alumni Association wishes all CMHC alumni and employees the Merriest of Christmases and a New Year full of friendship, family – and fun!*

## HAPPY HOLIDAYS FROM PERSPECTIVE!

For the past 12 months, we at *Perspective* have had the pleasure of sharing your stories, profiling your colleagues and bringing you the people, places and events that make CMHC the Corporation it is today.

As always, we couldn't have done it without your contributions and all the story ideas, tips and photographs that so many of you have sent in.

In September, we sent out a Reader Survey asking your opinions on everything from the look and feel of *Perspective* to the stories we tell and the way we tell them. The responses we received were positive and constructive. We appreciate your feedback and thank you for giving us your thoughts about the future of your magazine.

Starting with the first issue of 2009, we will be doing our best to respond to your comments and suggestions, and to do everything we can to continue to make *Perspective* the best magazine it can be.

Until then – may you all have a safe and joyous holiday season – and a happy New Year! ■

### WHAT YOU HAD TO SAY HIGHLIGHTS FROM THE 2008 PERSPECTIVE READER SURVEY

- A total of 881 of you (or roughly 28 per cent) responded to the survey.
  - Overall, 69 per cent of the respondents indicated that they consider *Perspective* to be either "useful" or "very useful."
  - The most common uses for the magazine were: finding out about CMHC priorities; hearing about CMHC employees; and pleasure reading.
  - The most popular regular columns included: From The President's Desk; Pension and Benefits Corner; With Regret; and the Feature articles.
  - All aspects of the publication (including the visual content, writing style, length, frequency and coverage) received positive feedback, with a majority of respondents rating each of these categories either "good," "very good," "excellent" or "just right."
- Watch for more highlights – and the beginning of a few changes – in upcoming issues of *Perspective*!

## CMHC ONLINE

CMHC officially launched **CMHC Online**, its refreshed corporate Intranet, on October 28, 2008. CMHC Online offers employees a one-stop source for current news, events, information and links to resources and services relevant to employees. "We're very pleased to have this initiative up and running," says Anne Dawson, Executive Director, Communications. "It is proving to be a great success thanks to the support of senior management as well as the enthusiasm of employees."

CMHC Online offers direct access to all of CMHC's online databases (HR Online, Admin Online, IT Online, Marketing Online, CHIC Online and Finance Online) as well as to a host of information of interest to employees in their day-to-day activities. CMHC Online is also home now to **CMHC Daily**, the once-a-day electronic bulletin created to streamline electronic communications to all employees. CMHC Daily is reducing e-mail flow

and minimizing the impact on CMHC's network. Each region has its own Regional News page, which is updated on a weekly basis with region-specific information and posted on CMHC Online. The Communications Division manages CMHC Online and counts on all sectors and regions to provide relevant and timely content for the site, ensuring that it remains a valuable and useful tool for all CMHC employees. ■

l'Ontario, s'est joint au groupe pour offrir un aperçu informatif et divertissant de ce que fait la SCHL afin d'aider à consolider les marchés financiers du Canada.

Prochain événement au calendrier de l'Association : le voyage annuel au Festival Shaw en mai 2009. Les membres et les anciens sont invités à visiter cette région

pittoresque et à assister à trois pièces en un acte de Noel Coward. ■

*L'Association des anciens employés de la région de la capitale nationale souhaite aux employés et aux anciens de la SCHL le plus beau des Noël et un Nouvel An rempli de plaisir en compagnie de leur famille et de leurs amis!*

## JOYEUSES FÊTES DE LA PART DE L'ÉQUIPE DE PERSPECTIVE!

Au cours de 12 derniers mois, nous, les membres de l'équipe de *Perspective*, avons eu le privilège de faire connaître vos expériences, de présenter certains de vos collègues et de vous brosser un tableau des personnes, des lieux et des événements qui font de la SCHL l'entreprise que l'on connaît aujourd'hui.

Comme toujours, cela n'aurait pas été possible sans votre participation et les idées d'articles, les conseils et les

photographies que nombre d'entre vous nous ont fait parvenir.

En septembre, nous avons sondé l'opinion des lecteurs sur un ensemble de questions, depuis l'aspect et la convivialité de *Perspective* jusqu'au contenu des articles et leur présentation. Les réponses que nous avons reçues étaient toujours favorables et constructives. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir fait parvenir vos commentaires et nous vous remercions de

nous avoir fait connaître vos opinions sur l'avenir de votre magazine.

À compter du premier numéro de 2009, nous ferons de notre mieux pour tenir compte de vos commentaires et suggestions et nous ferons tout en notre pouvoir afin que *Perspective* soit le plus utile et intéressant possible.

D'ici là, nous vous souhaitons un joyeux temps des Fêtes ainsi qu'une bonne et heureuse année! ■

### CE QUE VOUS AVIEZ À DIRE FAITS SAILLANTS TIRÉS DU SONDAGE 2008 AUPRÈS DES LECTEURS DE PERSPECTIVE

- Au total, 881 lecteurs (ou environ 28 %) ont répondu au sondage.
- Globalement, 69 % des répondants ont indiqué que *Perspective* leur avait été « utile » ou « très utile ».
- Les répondants s'en servent le plus souvent pour s'informer sur les priorités de la SCHL, obtenir des nouvelles au sujet des employés de la SCHL et prendre plaisir à la lecture.
- Parmi les chroniques les plus lues, on retrouve le Mot de la présidente, la rubrique sur les pensions et les avantages sociaux, la rubrique Avec regret et les articles vedettes.
- Tous les aspects de la publication (y compris le contenu visuel, le style d'écriture, la longueur, la fréquence et l'étendue des articles) ont fait l'objet de commentaires favorables, avec une majorité de répondants qui ont coté chacune de ces catégories « bonne », « excellente » ou « idéale ».

Ne manquez pas les prochains points saillants, de même que l'arrivée de quelques nouveautés dans les prochains numéros de *Perspective*!

## SCHL EN LIGNE

Le 28 octobre 2008, la SCHL a officiellement lancé **SCHL en ligne**, une version améliorée de l'intranet de la Société. SCHL en ligne offre un accès unique aux actualités, événements, ressources et services qui intéressent les employés.

« Nous sommes très heureux de cette initiative », déclare Anne Dawson, directrice exécutive, Communications. « Cela s'avère un grand succès, grâce au soutien de la haute direction et à l'enthousiasme des employés. »

SCHL en ligne permet d'accéder directement à toutes les bases en ligne de la

Société (RH en ligne, Admin en ligne, TI en ligne, Marketing en direct, CCDH en ligne et Finances en ligne), ainsi qu'à une foule de renseignements présentant un intérêt pour les employés dans le cadre de leurs activités quotidiennes.

SCHL en ligne héberge aussi maintenant **Le Quotidien SCHL**, le bulletin électronique quotidien créé afin de rationaliser les communications électroniques destinées à tous les employés. Le Quotidien SCHL permet de réduire le volume du courriel ainsi que l'incidence de ce dernier

sur le réseau de la SCHL. Chaque région dispose de sa propre page de Nouvelles régionales, mise à jour chaque semaine à partir des informations propres à la région et affichées dans SCHL en ligne.

La Division des communications assure la gestion de SCHL en ligne et s'appuie sur tous les secteurs et sur toutes les régions afin d'obtenir un contenu pertinent et actuel pour le site, afin que celui-ci demeure un outil précieux et utile pour tous les employés de la Société. ■



# HALL OF FAME

*This regular feature profiles the awards CMHC employees and alumni receive throughout the year from industry associations, government and community groups, and other organizations.*

## National Office Toastmasters Earns Select Distinguished Club Distinction

Toastmasters International honoured the National Office CMHC Toastmasters SCHL Club with its Select Distinguished Club award for 2007-2008. The Award recognizes the club's efforts to conduct interesting meetings, grow its membership and make sure all members have opportunities to speak and lead.

"Many people aren't aware of what Toastmasters has to offer," says Alain Decelles, President of the National Office club.



Club President Alain Decelles presenting Past-President Alex Mirhady with the Select Distinguished Club Distinction ribbon. Alain Decelles, président du club, présente à Alex Mirhady, ancien président du club, le ruban de distinction dans le cadre du Programme du club remarquable sélect.

"Toastmasters can help them sharpen listening and evaluation skills, and teach them how to communicate more effectively. These are skills we can all use in our jobs on a daily basis."

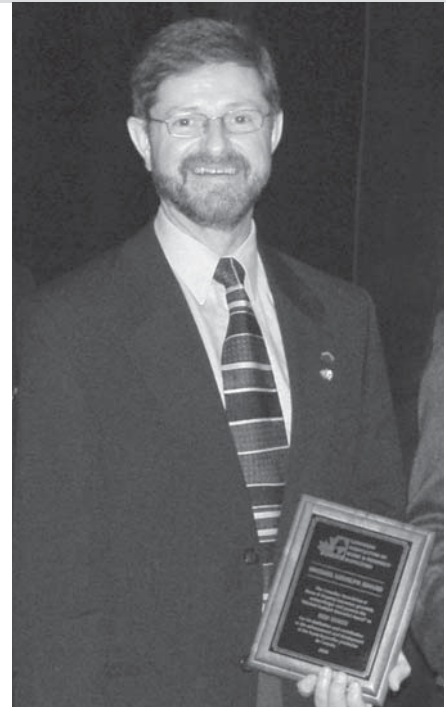
Toastmasters International is a nonprofit organization with nearly 235,000 members in 92 countries. The National Office Toastmasters club challenges all employees to become better communicators by joining

their local Toastmasters club. To find out more, visit <http://cmhcschl.freetoasthost.org>.

## Senior Researcher Ken Ruest Receives CAHPI Michael Ludolph Award

Ken Ruest, Senior Researcher, Policy and Research Division, National Office, received this year's Canadian Association of Home and Property Inspectors (CAHPI) Michael Ludolph Memorial Award, at the CAHPI National Conference in Halifax on October 18, 2008.

The award recognized the contribution that Ken and CMHC have made to the profession of home inspection in Canada over the past several years, including support to the development of a national organization for the home inspection industry, national occupational standards,



Ken Ruest - 2008 Michael Ludolph award recipient. Ken Ruest, récipiendaire du prix Michael Ludolph 2008.

## CMHC Intern Named Co-op Student of the Year

Bai Yunpeng, a student who worked as a programmer at CMHC's Charlottetown Point of Service, was named the University of Prince Edward Island's Computer Science Co-op Student of the Year for 2007. The Award recognizes students who have maintained good academic performance and accomplished special achievements during their work term.

"Bai was a pleasure to work with, and he developed excellent working relationships with all his co-workers. We were all very impressed with the quality of his work," says Marilyn Sellar, Property Management Officer, Atlantic Business Centre. Marilyn served as Bai's supervisor and nominated him for the award.

Bai worked with CMHC for eight months in 2007 and from January to April 2008. While at the Corporation, he helped develop several databases that have enabled staff to carry out their work more efficiently.

Bai returned to his native China in the summer of 2008. He will complete his studies in Canada in December. ■

and a national certification and accreditation process for home inspectors.

The Award was established in 2005 in memory of Michael Ludolph, a former Chair of the Canadian Home Inspectors and Building Officials (CHIBO) Steering Committee. The Award is presented every year to an individual outside the Association who has helped the home inspection profession achieve its goals.

Photo: André Mondou

# TEMPLE DE LA RENOMMÉE

*Dans cette rubrique régulière, Perspective met en lumière les prix que la SCHL, les employés et les anciens se sont vu remettre au cours de l'année par des associations de l'industrie, des groupes communautaires, des administrations publiques et d'autres organismes.*

## **Le club Toastmasters du Bureau national mérite le titre de Club remarquable sélect**

L'organisme Toastmasters International a décerné au club Toastmasters du Bureau national de la SCHL le titre de Club remarquable sélect pour 2007-2008. Cette distinction rend hommage aux efforts déployés par le club afin d'organiser des réunions intéressantes, recruter de nouveaux adhérents et veiller à ce que tous les participants aient l'occasion de prendre la parole pendant les réunions ainsi que de les animer.

« Beaucoup de gens ne connaissent pas les activités que propose Toastmasters », déclare Alain Decelles, président du club du Bureau national. « Toastmasters peut les aider à perfectionner leurs compétences d'écoute et d'évaluation et leur enseigner comment communiquer plus efficacement. Chacun peut mettre à profit ces compétences dans son travail quotidien. »

Organisme sans but lucratif, Toastmasters International compte près de 235 000 adhérents dans 92 pays. Le club Toastmasters du Bureau national encourage tous les employés à cultiver leur talent de communicateur en se joignant à leur club Toastmasters local. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, consultez : <http://cmhcschl.freetoasthost.org>.

## **Le chercheur principal Ken Ruest reçoit le prix Michael Ludolph de l'ACIBI**

Ken Ruest, chercheur principal, Politiques et recherche, Bureau national, a reçu cette année le prix Michael Ludolph de l'Association canadienne des inspecteurs de biens immobiliers (ACIBI), à l'occasion de la conférence nationale de cette association tenue à Halifax, le 18 octobre 2008.

Le prix a rendu hommage à la contribution apportée par Ken et la SCHL à la profession d'inspecteur en bâtiment au Canada au cours des dernières années, notamment leur soutien à la mise en place d'une organisation nationale chapeautant le secteur de l'inspection des bâtiments, de normes professionnelles nationales et d'un processus national de certification et d'accréditation des inspecteurs en bâtiment.

Institué en 2005 à la mémoire de Michael Ludolph, ancien président du comité directeur du Canadian Home Inspectors and Building Officials (CHIBO), le prix est décerné tous les ans à une personne de l'extérieur de l'Association ayant soutenu la profession d'inspecteur en bâtiment dans ses objectifs.

## **Un stagiaire de la SCHL nommé « Étudiant coop de l'année »**

Bai Yunpeng, un étudiant ayant fait un stage de programmeur au point de service de Charlottetown, a été nommé « Étudiant coop en informatique de l'année » par l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard pour l'année 2007. Le prix honore des étudiants ayant maintenu de bons résultats scolaires et accompli des réalisations spéciales pendant leur stage.

« Travailler avec Bai s'est avéré très plaisant et il a établi d'excellentes relations de travail avec tous ses collègues. Nous avons tous été très impressionnés par la qualité de son travail », déclare Marilyn Sellar, agente, Gestion immobilière, Centre d'affaires de l'Atlantique. Marilyn a supervisé le travail de Bai et a proposé son nom pour le prix.

Bai a travaillé auprès de la SCHL pendant huit mois en 2007 et de janvier à avril 2008. Lors de son passage à la Société, il a aidé à concevoir plusieurs bases de données qui ont permis aux employés d'accomplir leur travail plus efficacement.

Bai est rentré dans sa Chine natale au cours de l'été 2008. Il va terminer ses études au Canada en décembre. ■



De gauche à droite : Peter MacDonald (SCHL), Bai Yunpeng, Wayne Cutcliffe (directeur du programme d'enseignement coopératif en informatique à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard).  
From left to right: CMHC's Peter MacDonald; Bai Yunpeng; Wayne Cutcliffe (Director of the Computer Science Co-operative Education Program at UPEI).

# GO GREEN!

by **David Stitt**, Director,  
Administrative Services

## Reducing CMHC's Environmental Footprint

One of the main themes at this year's annual CMHC Leaders' Conference in October was sustainability. In addition to formal sessions that focused on the challenges and opportunities for sustainable housing in Canada, the conference participants also had a chance to see a display that highlighted CMHC's own internal green initiatives.

Entitled *Reducing CMHC's Environmental Footprint*, the display and accompanying video outlined the wide range of sustainability initiatives that CMHC has already undertaken and plans to implement in the future. Organized according to five central themes, these initiatives include:

### Energy and Waste Management

- CMHC started an energy management program at National Office in 1997.
- The Corporation set a 20 per cent target for energy reduction in 2001-2002. The target was achieved by 2003-2004.
- Several recommendations from the recent National Office Waste Audit for improving our reduction, re-use and recycling efforts are now under review.

### Reusable Materials

- Facilities Management has switched to adaptable office furniture and

reusable wall systems for many office renovations.

- Extensive recycling programs (with more to come) have been put in place for paper, plastics, cans, bottles, batteries, light bulbs, computer network cabling, and building materials and fixtures.

### Paper and Printing

- The doccentre currently uses 30 per cent post-consumer waste paper, and is working with Xerox to evaluate the use of 100 per cent post-consumer waste paper.
- All CMHC printers can print on both sides, potentially reducing paper waste by up to half.
- CMHC's move to Print-On-Demand and web-based information product delivery has significantly reduced the waste when a product needs to be updated.

### Staff Environmental Activities

- Several regional Green Teams are working to introduce widespread recycling, promote energy-efficient lighting, eliminate Styrofoam cups and disposable plates and cutlery, and encourage employees to switch off computer equipment and meeting room lights.
- The President's Advisory Council (PACo) took the messages they heard from employees to heart and formed the PACo Green Team. The team has carried out research into sustainability best practices, summarized their findings for the President and offered recommendations for future initiatives.

- The PACo Green Team is also working with Administrative Services Division to assess challenges and opportunities for implementing ideas submitted by employees, to reduce CMHC's environmental footprint.

### Future Initiatives

- Administrative Services is planning an Energy Management Audit of National Office to identify areas that could benefit from advances in building technology. The results will be submitted to Management Committee along with the cost of each project, the estimated savings, potential timeframes and possible sources of funds.
- Administrative Services is also preparing a strategy paper for consideration by Management Committee in 2009 on how we can address other aspects of our environmental impact.

One of the most common reactions by the conference participants to the display was to say: "I didn't know we were already doing all those things. That's terrific!"

As the leaders noted, much has been accomplished to make our Corporation more sustainable. But much more still needs to be done. Together, we can continue to make a difference at work and in our personal lives, and do everything we can to make CMHC as green as it can be! ■

*If you have any suggestions for additional opportunities to reduce CMHC's environmental footprint, please e-mail them to [ASD@cmhc.ca](mailto:ASD@cmhc.ca).*

## DO YOU NEED HELP?

Are you writing in English or French and have a question about language usage, grammar or spelling? Or maybe you're just searching for that right word to make your text complete? The **Linguistic Services Group** is here to help! For linguistic assistance and advice, call us at 613-748-2300, ext. 4555.



# LE VIRAGE VERT!

par **David Stitt**, directeur, Division des services administratifs

## Réduire l'empreinte écologique de la SCHL

Cette année, la durabilité était l'un des thèmes principaux de la Conférence des gestionnaires, qui a eu lieu en octobre. Les participants ont pu assister à des séances officielles axées sur les défis et les possibilités que représente le logement durable au Canada, et visiter un stand qui mettait en relief les initiatives écologiques déployées au sein de la SCHL.

Portant comme titre *Réduire l'empreinte écologique de la SCHL*, le stand et la vidéo d'accompagnement résumaient la vaste gamme d'initiatives visant la durabilité que la SCHL a déjà entreprises et qu'elle planifie mettre en œuvre dans l'avenir. Voici certaines de ces initiatives, qui sont regroupées sous cinq grands thèmes :

### Gestion de l'énergie et des déchets

- La SCHL a mis en place un Programme de gestion énergétique au Bureau national en 1997.
- La Société a établi une cible de réduction de 20 % de la consommation d'énergie en 2001-2002. Cet objectif a été atteint en 2003-2004.
- Nous examinons actuellement plusieurs recommandations visant à maximiser nos efforts de réduction, de réutilisation et de recyclage, qui ont été formulées lors de la récente évaluation des déchets au Bureau national.

### Matériaux réutilisables

- Le groupe de la Gestion des locaux et des installations opte maintenant pour un mobilier de bureau configurable et des panneaux muraux réutilisables pour de nombreux travaux de rénovation.
- D'importants programmes de recyclage ont été mis en place pour récupérer le papier, les plastiques, les canettes, les bouteilles, les piles, les ampoules, les câbles de réseau informatique, les matériaux de construction et les appareils (sanitaires et d'éclairage, par exemple). D'autres programmes suivront.

### Papier et impression

- Le centredoc se sert présentement de papier contenant 30 % de fibres recyclées après consommation, et évalue avec Xerox la possibilité d'amener ce pourcentage à 100 %.
- Toutes les imprimantes de la SCHL peuvent imprimer recto verso, ce qui pourrait réduire de moitié la quantité de papier jeté.
- La SCHL a adopté le principe de l'impression sur demande et offre des produits d'information sur le Web, ce qui a engendré une importante réduction des déchets produits lorsqu'un document doit être mis à jour.

### Activités écologiques des employés

- Plusieurs équipes vertes régionales travaillent à promouvoir le recyclage à grande échelle, à favoriser l'éclairage éconergétique, à éliminer les gobelets en styromousse et les assiettes et ustensiles jetables et à encourager les employés à éteindre le matériel informatique et les lumières dans les salles de réunion.
- Les membres du Conseil consultatif de la présidente (CCP) ont pris au sérieux les messages des employés et ont formé

l'équipe verte du CCP. Cette équipe a mené des recherches sur les pratiques exemplaires visant la durabilité, présenté des résultats sommaires à la présidente et recommandé de futures initiatives.

- L'équipe verte du CCP, de concert avec la Division des services administratifs (DSA), évalue les défis et les possibilités que présente la mise en œuvre d'idées soumises par les employés en vue de réduire l'empreinte écologique de la SCHL.

### Initiatives futures

- La DSA planifie une vérification de la gestion énergétique au Bureau national afin de cerner les domaines qui pourraient bénéficier de nouvelles technologies du bâtiment. Les résultats seront soumis au Comité de gestion avec le coût de chacun des projets, les économies escomptées, les calendriers des travaux éventuels et les sources de financement possibles.
- La DSA prépare également un document de stratégie qui sera soumis au Comité de gestion en 2009 concernant d'autres aspects de notre empreinte écologique.

Lorsqu'ils visitaient le stand, les participants réagissaient souvent en disant : « Je n'étais pas au courant que nous faisons tout cela! C'est fantastique! »

Les gestionnaires ont reconnu qu'un immense travail a été accompli pour faire de la Société un établissement plus durable, mais ce n'est qu'un début. Ensemble, nous pouvons faire une différence au bureau et à la maison, et concentrer nos efforts pour rendre la SCHL la plus verte possible! ■

Si vous avez d'autres suggestions pour réduire l'empreinte écologique de la SCHL, veuillez les faire parvenir par courriel à [DSA@schl.ca](mailto:DSA@schl.ca).

## BESOIN D'AIDE?

Vous rédigez un texte en français ou en anglais et vous hésitez sur une règle d'usage, de grammaire ou d'orthographe? Vous cherchez le mot juste, mais il vous échappe? Les **Services linguistiques** peuvent vous aider! Utilisez notre service de dépannage linguistique en composant le 613-748-2300, poste 4555.

## GIVING BACK: ATLANTIC VOLUNTEERS HELP THE GAMES GO ON

The 29<sup>th</sup> edition of the *Finale des Jeux de l'Acadie* was held in Nova Scotia for the first time this summer. The success of the historic event, which took place in Halifax from June 27 to July 1, was made possible in large part by the efforts of volunteers – including a dedicated group of CMHC employees.

“My overall experience was great,” said Jill Haverstock, Executive Coordinator, Halifax Business Centre. Jill was part of a group of volunteers who helped prepare and serve breakfast, lunch and dinner during CMHC Volunteer Day at the Games.

“As a proud Nova Scotian of Acadian descent, I felt like we were helping the athletes and trainers start their day off right, so they could concentrate on competing to the best of their abilities,” Jill added. “I was able to communicate in French, and as a CMHC employee, I was proud knowing that our Corporation was a partner in this event.”

CMHC was a Government Partner for the Games, demonstrating our commitment to linguistic diversity. Atlantic employees also provided support to Francophone and Acadian minority communities from across the region.

At the CMHC Volunteer Day on June 30, Finance Officer Kathy Mason, Manager Linda Detienne and Business Support Principal Geoff Atkinson, joined Jill in the kitchen and also had a chance to practice their second official language.

“I was very impressed with the cooperation among volunteers from various backgrounds, the great morale and the overall ‘can-do’ attitude,” Geoff said.

Several other staff members also went beyond the call of duty. Cathie Tremblay, Second Language Advisor, Atlantic Business Centre, helped assemble more than 1,400 kits for the athletes and coaches. Cathie also helped organize two CMHC Volunteer Recognition Nights, where she was joined by HR Consultant Caterina Dattilo-Caron, Research and Information Transfer Consultant Jean-Guy Chiasson and Roofus, the CMHC mascot.

Residential Underwriter Alban Gray, Administration Officer Nicole Richard and Emely Poitras-Benedict, Principal, Marketing and Communications, all pitched in on their personal time to help out. Tom Levesque, Manager, Communications and Marketing and CMHC International, attended the opening ceremonies on behalf of CMHC.

The *Jeux de l'Acadie* is the region's largest celebration of sport for Acadian youth. This year's Games attracted more than 1,000 athletes as well as chaperones, trainers and spectators. The volunteers and athletes expressed their appreciation for CMHC's support, and thanked our volunteers for helping to make the first Nova Scotia Games a great success. ■



From left to right / De gauche à droite : Alban Gray, Cathie Tremblay, Nicole Richard, Kathy Mason, Linda Detienne, Jill Haverstock.

## GIVING BACK: RUNNING FOR A CURE

It could be said that we owe much to the United Kingdom. After all, the U.K. has given us Shakespeare, The Beatles and Yorkshire pudding. But for employees in CMHC's B.C. Region, one of their favourite imports from across the pond is undoubtedly Communications and Marketing's Jeanette Wilkinson.

Jeanette has contributed hundreds of volunteer hours since she immigrated to Canada seven years ago. Combining her passion for philanthropy with her love of running, Jeanette has been a frequent

participant in Vancouver's trademark Sun Run, Harry's Run and the Run for the Cure, for which she raised more than \$1,000 in 2008 alone.

At work, Jeanette is an equally enthusiastic supporter of the annual United Way campaign and B.C. Town Hall Committee. A dedicated, committed volunteer (and, at long last, one of Canada's newest citizens), Jeanette is a true inspiration to her colleagues in B.C. and across the Corporation. ■



Jeanette Wilkinson.

## DONNER AU SUIVANT : DES BÉNÉVOLES DE L'ATLANTIQUE AIDENT À SOUTENIR LES JEUX

Cet été, la 29<sup>e</sup> édition de la Finale des Jeux de l'Acadie a eu lieu pour la première fois en Nouvelle-Écosse. Le succès de cet événement historique, qui s'est déroulé à Halifax du 27 juin au 1<sup>er</sup> juillet, a été possible en grande partie grâce aux efforts des bénévoles dont faisait partie un groupe d'employés enthousiastes de la SCHL.

« Dans l'ensemble, j'ai vécu une expérience extraordinaire », dit Jill Haverstock, coordonnatrice de direction au Centre



d'affaires de Halifax. Jill faisait partie d'un groupe de bénévoles qui ont aidé à préparer et à servir le déjeuner, le dîner et le souper à la Journée des bénévoles de la SCHL, au cours des Jeux.

« En tant que fière Néo-Écossaise de descendance acadienne, j'avais le sentiment d'aider les athlètes et les entraîneurs à commencer la journée du bon pied, afin qu'ils puissent se concentrer et donner le meilleur d'eux-mêmes », ajoute Jill. « J'ai pu communiquer en français et, en tant qu'employée de la SCHL, j'étais fière de savoir que notre Société était un partenaire de cet événement. »

La SCHL a été un partenaire gouvernemental des Jeux, montrant ainsi son engagement à l'égard de la diversité linguistique. Les employés du bureau de l'Atlantique ont aussi assuré un soutien aux communautés francophones et acadiennes minoritaires de toute la région.

Pendant la Journée des bénévoles de la SCHL le 30 juin, l'agente des finances Kathy Mason, la directrice de centre Linda Detienne et le directeur fonctionnel, Soutien aux activités, Geoff Atkinson se sont joints à Jill dans la cuisine et ont aussi eu l'occasion de s'exercer à parler leur deuxième langue officielle.

« La collaboration entre les bénévoles de divers milieux, leur moral extraordinaire et leur attitude fonceuse m'ont beaucoup impressionné », dit Geoff.

Plusieurs autres membres du personnel se sont aussi donnés à fond. Cathie Tremblay, conseillère en langue seconde au Centre d'affaires de l'Atlantique, a aidé à préparer plus de 1 400 trousseaux pour les athlètes et les entraîneurs. Elle a aussi aidé à organiser deux soirées de reconnaissance des bénévoles de la SCHL, auxquelles étaient aussi présents la consultante en ressources humaines Caterina Dattilo-Caron, le consultant en recherche et diffusion de l'information Jean-Guy Chiasson et Roofus, la mascotte de la SCHL.

Le souscripteur résidentiel Alban Gray, l'agente d'administration Nicole Richard et Emely Poitras-Benedict, directrice fonctionnelle, Marketing et communications, ont tous fait don d'un peu de leur temps pour aider leurs collègues. Tom Levesque, directeur de centre, Communications et marketing et SCHL International, a assisté à la cérémonie d'ouverture au nom de la SCHL.

Les Jeux de l'Acadie sont la plus grande manifestation sportive de la région pour la jeunesse acadienne. Cette année, les Jeux ont attiré plus de mille athlètes ainsi que des chaperons, entraîneurs et spectateurs. Les bénévoles et les athlètes ont exprimé leur reconnaissance pour le soutien de la SCHL et ont remercié nos bénévoles d'avoir contribué à l'énorme succès des premiers Jeux de l'Acadie à avoir lieu en Nouvelle-Écosse. ■

## DONNER AU SUIVANT : UNE COURSE À LA VIE

Nous pourrions dire que nous devons beaucoup au Royaume-Uni, car, après tout, il nous a donné Shakespeare, les Beatles et le pudding Yorkshire. Toutefois, pour les employés de la SCHL de la Colombie-Britannique, l'une des contributions préférées que cet état a apportée à la région est sans contredit Jeanette Wilkinson, de Communications et marketing.

Depuis qu'elle a immigré au Canada il y a sept ans, Jeanette compte à son actif des centaines d'heures de bénévolat. Combinant sa passion pour la philanthropie avec son amour de la course, Jeanette participe souvent à plusieurs courses dans la région de Vancouver, comme la Sun Run, la Harry's Run et la Course à la vie, au cours de laquelle Jeanette a amassé plus de 1 000 \$ en 2008 seulement.

Au bureau, Jeanette est tout aussi enthousiaste à l'égard de la campagne annuelle de Centraide et du B.C. Town Hall Committee. Elle est une bénévole engagée et dévouée (qui a finalement obtenu sa citoyenneté canadienne) et une source d'inspiration pour tous ses collègues de la C.-B. et l'ensemble de la Société. ■



# 2008 CMHC HOUSING AWARDS

## Honouring Best Practices in Affordable Housing

CMHC awarded 16 affordable housing projects with a prestigious 2008 CMHC Housing Award on November 3, 2008 in Ottawa.

“The Housing Awards honour people and organizations that have created successful approaches to affordable housing, and made a significant contribution to the advancement of Canadian housing,” said Doug Stewart, Vice-President, Policy and Planning.

CMHC created the Housing Awards Program in 1988 to recognize best practices that improve the quality, choice and affordability of housing in Canada. The event, which is held every two years, provides the Award recipients with national recognition for their work. It also gives them a chance to showcase their ideas and share solutions with each other and housing industry leaders.

The theme for this year’s program was *Best Practices in Affordable Housing*. The winners included architects, municipalities, private corporations and non-profit organizations. Their initiatives included affordable housing projects for families, Aboriginal people, seniors, homeless people and those at risk of becoming homeless, people with disabilities and individuals struggling with mental illness.

The winning applicants were chosen by an independent selection committee comprised of housing industry experts and representatives from business and academia.

To learn more about the 2008 CMHC Housing Awards, including factsheets on the winning initiatives and video clips of the event, visit the Housing Awards on CMHC’s website at [www.cmhc.ca/affordablehousing](http://www.cmhc.ca/affordablehousing). ■

## INVITE A HOUSING AWARD WINNER TO YOUR NEXT EVENT!

Do you have an affordable housing meeting or event coming up this year? Then why not invite a CMHC Housing Award winner or two!

“When a Housing Award recipient speaks to an audience of their peers, the audience gains confidence in their own ability to develop housing,” says Jacquie Beville, Corporate Representative, Prairie and Territories Region. “People relate to those in similar circumstances, and when the speaker has a successful housing project, the members of the audience feel that they can do it too.”

As part of the 2008 Housing Awards Program, CMHC is sponsoring Award winners to present their initiatives at housing-related events across the country. Housing Award winners can offer a first-hand account of how to build strong partnerships, get innovative projects off the ground – and turn affordable housing ideas into action.

Over the last two years alone, Housing Award winners have given more than 55 presentations at 40 different events. These have ranged from Affordable Housing Forums to national association conferences and meetings.

To include a CMHC Housing Award winner at your event, contact Lynda Horn, Policy and Research, National Office at 613-748-2572 or [lhorn@cmhc-schl.gc.ca](mailto:lhorn@cmhc-schl.gc.ca).

## PREVIOUS HOUSING AWARD WINNERS: IN THEIR OWN WORDS

*“It was a tremendous honour for us to receive a CMHC Housing Award recognizing our Homeward Bound program. This prestigious award continues to draw significant public attention to the innovative work we are doing in housing, and has really reinforced a sense of pride in our board, staff and volunteers, for our accomplishments in this field.”*

- Brian Smith, WOODGREEN COMMUNITY SERVICES, HOMEWARD BOUND - TORONTO, ONTARIO

*“I consider it very important to ‘get the word out,’ especially to other First Nation communities that are looking to do similar projects. It gives these communities a real starting point, someone they can call and talk to who has gone through the experience.... Lennox Island has a real, working example of a state of the art home, which is a small window to the immediate future of housing on- and off-reserve. I am*



From left to right / De gauche à droite : Sylvain Lasnier, Monica Pereira, Karen Kinsley, Lynda Horn, Nancy Walker, John Black, Dino Chiesa. Absent / absente : Cécilia Leblanc.

*a lead role and I sincerely hope we can serve as an inspiration to other communities.”*

- Gary Sapier, LENNOX ISLAND SUSTAINABLE HOME - LENNOX ISLAND FIRST NATION, PRINCE EDWARD ISLAND

*“Many small offices like ours work behind the scenes. Receiving this award has enabled us to showcase our work and have it recognized. For those of us who have been producing social housing for a number of years, it is important to promote and develop strategies for this type of project to succeed.”*

- André Laverdière, LAVERDIÈRE + GIGUÈRE ARCHITECTES, COOPÉRATIVE D’HABITATION DU COUVEN DE ST-HENRI - MONTRÉAL, QUÉBEC

*“This award provided recognition of this innovative project and our organization and instilled a sense of pride and accomplishment for staff and the Board of Directors. It has provided Pacifica Housing with the opportunity to share our ideas with others in the housing sector and has provided opportunities to learn about other innovative projects and what is happening in other regions.”*

- Karyn French, PACIFICA HOUSING ADVISORY ASSOCIATION, MEDEWIKWIN APARTMENTS - VICTORIA, BRITISH COLUMBIA

# LES PRIX D'EXCELLENCE EN HABITATION 2008 DE LA SCHL



## Pleins feux sur les pratiques exemplaires pour le logement abordable

Le 3 novembre 2008, à Ottawa, 16 ensembles de logements abordables ont reçu l'un des prestigieux Prix d'excellence en habitation 2008 de la SCHL.

« Les Prix d'excellence mettent à l'honneur des personnes et des organismes qui ont conçu des solutions fructueuses pour produire des logements abordables, et dont la contribution à l'avancement du secteur de l'habitation au Canada est jugée exceptionnelle », a déclaré Doug Stewart, vice-président, Politiques et Planification.

La SCHL a lancé le programme des Prix d'excellence en habitation en 1988 afin de récompenser les pratiques exemplaires qui améliorent la qualité, le choix et l'abordabilité du logement au Canada. Tous les deux ans, les Prix rendent un hommage à l'échelle nationale aux lauréats en récompense de leur travail. Les lauréats ont aussi l'occasion de faire connaître leurs idées, de mettre en commun leurs solutions et d'en faire profiter les chefs de file du secteur de l'habitation.

Cette année, le programme avait pour thème « Pratiques exemplaires pour le logement abordable ». Au nombre des

lauréats se trouvent des architectes, des municipalités, des sociétés privées et des organismes sans but lucratif. Leurs initiatives comprennent des ensembles de logements abordables visant une clientèle variée : familles, membres des Premières nations, aînés, sans-abri, personnes qui risquent de se retrouver à la rue, personnes handicapées et personnes ayant des problèmes de maladie mentale.

Un comité indépendant, composé de spécialistes du secteur de l'habitation, d'universitaires et de représentants du milieu des affaires, a été chargé de la sélection des lauréats.

Pour en savoir plus sur les Prix d'excellence en habitation 2008 de la SCHL, consultez le site Web de la Société : [www.schl.ca/logementabordable](http://www.schl.ca/logementabordable). Vous y trouverez notamment des feuillets documentaires sur les initiatives primées et des extraits vidéo de cet événement. ■

## INVITEZ UN LAURÉAT DES PRIX D'EXCELLENCE EN HABITATION À VOTRE PROCHAIN ÉVÉNEMENT!

Vous prévoyez un événement sur le logement abordable au courant de l'année? Pourquoi ne pas y inviter un ou deux lauréats des Prix d'excellence en habitation?

« Quand un lauréat des Prix d'excellence en habitation s'adresse à un auditoire composé de ses pairs, ceux-ci se rendent compte qu'ils peuvent eux aussi créer des logements », affirme Jacquie Beville, représentante de la SCHL, région des Prairies et des territoires. « Les gens s'identifient aux personnes dont la situation est semblable à la leur. Un conférencier dont les efforts pour créer un ensemble de logements ont été fructueux fait naître la confiance dans l'auditoire : ces personnes s'estiment alors capables d'accomplir la même chose. »

Dans le cadre des Prix d'excellence en habitation 2008, la SCHL parraine les lauréats afin qu'ils fassent connaître leurs initiatives à l'occasion d'événements liés à l'habitation un peu partout au pays. Les lauréats peuvent ainsi faire part de leur expérience personnelle : comment s'y prendre pour établir des partenariats solides, faire démarrer des projets innovants et mettre en œuvre des idées de logement abordable.

Au cours des deux dernières années seulement, les lauréats des Prix d'excellence ont donné plus de 55 présentations lors de 40 activités

différentes comme des forums sur le logement abordable et des conférences ou rencontres d'organismes nationaux.

Pour inviter un lauréat des Prix d'excellence en habitation à votre événement, veuillez communiquer avec Lynda Horn, Politiques et recherche, Bureau national, par téléphone au 613-748-2572, ou par courriel à [lhorn@cmhc-schl.gc.ca](mailto:lhorn@cmhc-schl.gc.ca).

## ANCIENS LAURÉATS DES PRIX D'EXCELLENCE EN HABITATION : DANS LEURS PROPRES MOTS

« C'est pour nous un honneur insigne d'avoir reçu un Prix d'excellence en habitation de la SCHL en récompense de notre programme Homeward Bound. Cette distinction prestigieuse continue d'attirer l'attention du grand public sur le caractère novateur de notre travail dans le domaine du logement. Notre conseil, nos employés et nos bénévoles s'honorent d'autant plus de nos réalisations dans ce domaine. »

— Brian Smith, WOODGREEN COMMUNITY SERVICES, HOMEWARD BOUND, TORONTO (ONTARIO)

« J'estime très important de diffuser les expériences réussies, particulièrement auprès des Premières nations qui cherchent à réaliser des projets semblables. Cela offre à ces communautés un point de départ concret, une personne ayant vécu l'expérience, avec qui elles peuvent communiquer. Lennox Island possède un exemple tangible et fonctionnel de maison à la fine pointe du progrès qui ouvre une petite fenêtre sur l'avenir immédiat de l'habitation, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur des réserves. Je suis fier que notre communauté prenne ainsi ses responsabilités en ouvrant la voie dans ce domaine et j'espère sincèrement que notre travail sera une source d'inspiration pour d'autres communautés. »

— Gary Sapier, LA MAISON DURABLE DE LENNOX ISLAND, PREMIÈRE NATION DE LENNOX ISLAND (ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD)

« Beaucoup de petits bureaux comme le nôtre travaillent dans l'ombre. Le fait de recevoir ce prix nous a permis de faire connaître notre travail et de voir sa valeur reconnue. Pour ceux d'entre nous qui contribuent au logement social depuis un certain nombre d'années, il est primordial de promouvoir et d'élaborer des stratégies afin d'assurer la réussite de ce type de projet. »

— André Laverdière, LAVERDIÈRE GIGUÈRE ARCHITECTES, COOPÉRATIVE D'HABITATION DU COUVENT DE ST-HENRI, MONTRÉAL (QUÉBEC)

« Ce prix a récompensé ce projet innovant et notre organisme, et il a inspiré un sentiment de fierté et d'accomplissement au personnel et aux membres du conseil d'administration. Il a aussi offert à Pacifica Housing l'occasion d'échanger avec d'autres intervenants du secteur de l'habitation et de prendre connaissance d'autres projets originaux et de ce qui se passe dans les autres régions. »

— Karyn French, PACIFICA HOUSING ADVISORY ASSOCIATION, MEDEWILWIN APARTMENTS, VICTORIA (COLOMBIE-BRITANNIQUE) ■

# IT'S EASY BEING GREEN!

CMHC's **canühome** exhibit was featured at the 2008 Canadian Association of Accredited Mortgage Professionals (CAAMP) annual conference in Vancouver from November 30 to December 2. The **canühome** is a full-size, 850-square-foot demonstration home that showcases the latest innovations in sustainable and universal design. Inspired by CMHC's **Equilibrium™**, **Healthy Housing™** and

**FlexHousing™** initiatives, **canühome** shows consumers what they can do to lower their utility bills, improve indoor air quality and reduce their ecological footprint. To find out more, visit [www.canühome.com](http://www.canühome.com). ■



CMHC Team with the canühome.

## GIVING BACK: PEDALLING FOR DIABETES RESEARCH

Exercise is always good. But exercising to raise funds for a worthy cause is even better! This was the challenge that five Quebec Region employees took on when they decided to take part in this year's "Ride for Diabetes Research" during Juvenile Diabetes Awareness Month.

"This event allowed us to combine business with pleasure," said Simone Archambault, Business Development Representative, Quebec Region, who



Simone Archambault, Denise Charette

was one of the five employees who took part in the Ride. "In addition to supporting a cause that is dear to our hearts, it also earned CMHC some great visibility among our clients. Plus, our participation gave us a real sense of accomplishment."

Simone joined her colleagues Denise Charette, Martin Lagacé, Paul Roberge and Vincent Déziel on September 12, 2008 under a big tent at the corner of Peel Street and René-Lévesque Boulevard in downtown Montréal. Wearing their red CMHC shirts, their mission was to pedal full tilt for a total of 40 minutes on a stationary bike, each passing the handlebars over to the next team mate after eight minutes of cycling.

Amid the cries of encouragement from the crowd, several of their competitors likely beat their personal speed records. The CMHC team may not have won gold, but they helped the Juvenile Diabetes Research Foundation raise \$850,000 in 2008. For that, they certainly deserve a medal!



Martin Lagacé

Founded five years ago, the Ride for Diabetes Research is an increasingly popular event among key players in the management and business community. This year, CMHC's team rode alongside participants from such prestigious institutions as the Laurentian Bank, Industrial Alliance, Desjardins Securities, ScotiaMcLeod and the National Bank of Canada.

All the participating executives gladly traded in their business suits for sports jerseys, while keeping an eye on the competition and checking out who clocked the most kilometres – and who raised the most money from friends and colleagues. ■



# ÊTRE ÉCOLO? RIEN DE PLUS SIMPLE!



L'équipe de la SCHL avec la canühome.

La canühome de la SCHL fut présentée à l'occasion du congrès annuel de 2008 de l'Association canadienne des conseillers hypothécaires accrédités (ACCHA), qui a eu lieu à Vancouver, du 30 novembre au 2 décembre. Cette maison de démonstration grandeur nature (850 pieds carrés) contient les plus récentes innovations dans le domaine de la conception durable et universelle. Inspirée des initiatives

EQuilibrium<sup>MC</sup>, Maison saine<sup>MC</sup> et Bâti-Flex<sup>MC</sup> de la SCHL, la canühome montre aux consommateurs comment alléger leurs factures de services publics, améliorer la qualité de l'air intérieur et réduire leur empreinte écologique. Pour en apprendre davantage, consultez le site [www.canuhome.com](http://www.canuhome.com). ■

## DONNER AU SUIVANT : PÉDALER POUR LA RECHERCHE SUR LE DIABÈTE

Faire de l'exercice, c'est bien. Faire de l'exercice tout en recueillant des fonds pour la recherche médicale, c'est mieux! Voilà le défi qu'ont relevé cinq employés de la SCHL lors du plus récent Mois de sensibilisation au diabète juvénile.

Le 12 septembre dernier, nos cinq généreux collègues se sont retrouvés sous un chapiteau érigé au coin des rues Peel et René-Lévesque, à Montréal. Ils avaient enfilé leur chandail rouge à l'effigie de la SCHL. Leur mission? Pédaler à perdre



Paul Roberge

haleine pendant 40 minutes sur un vélo stationnaire, chacun passant le guidon au suivant après huit minutes, sous les cris d'encouragement de la foule. Dans cette joyeuse ambiance, gageons que plusieurs concurrents ont battu leur record de vitesse...

Simone Archambault, représentante au Développement des affaires, ainsi que ses collègues, Denise Charette, Martin Lagacé, Paul Roberge et Vincent Déziel, n'ont regretté aucun des coups de pédale donnés cette journée là. « Cette activité nous a permis de joindre l'utile à l'agréable, car en plus de contribuer à une cause qui nous tient à cœur, elle a donné une belle visibilité à la SCHL auprès de ses clients. De plus, notre participation nous a donné un énorme sentiment d'accomplissement », s'enthousiasme-t-elle.

Fondée il y a cinq ans, la campagne « Roulons pour la recherche sur le diabète » est un événement de plus en plus couru par les grands noms de la gestion et des affaires. Cette année, l'équipe de la SCHL a côtoyé des participants issus d'institutions



Vincent Déziel

prestigieuses : Banque Laurentienne, Industrielle Alliance, Valeurs mobilières Desjardins, ScotiaMcLeod, Banque Nationale du Canada, etc. Tous ces cadres ont troqué avec plaisir leur costume contre un maillot de sport, en gardant un œil sur la concurrence, bien sûr, histoire de savoir qui a accumulé le plus de kilomètres au compteur et recueilli le plus de fonds auprès des amis et collègues!

Ils n'ont peut-être pas gagné l'or, mais l'argent, oui. Ils ont contribué à amasser 850 000 \$ en 2008 au profit de la Fondation de la recherche sur le diabète juvénile. En ce sens, ils mériteraient bien une médaille. ■

## GIVING BACK: HOME SWEET HOME

Thanks to the efforts of organizers and volunteers, the 2008 CMHC Gingerbread House Competition was another great success. The event – which was held at Ottawa’s Rideau Centre shopping mall from November 21 to 23 – attracted significant attention from both the media and the general public, and raised \$8,150 for Habitat for Humanity.

“CMHC’s annual gingerbread house competition captures the spirit of the season, by helping to raise money for the construction of new homes for families in need,” said the Honourable Diane Finley, Minister of Human Resources and Skills Development and Minister Responsible for CMHC. Minister Finley

also congratulated both CMHC and Habitat for Humanity for their commitment to helping communities become better places to live, work and grow.

The event featured two separate competitions: a timed competition for members of the local TV, radio and print media, as well as a competition between 15 teams drawn from the city’s finest bakeries, cooking schools, hotels, restaurants and design firms.

CMHC President Karen Kinsley was one of four guest judges assigned the difficult task of selecting the winners. The Wilbrod Team from the prestigious Le Cordon Bleu Culinary Institute took

home the coveted \$1,000 first prize. Second place of \$500 was awarded to La Cité collégiale, and the third place prize of \$250 went to Moneca Kaiser Design Build.

The gingerbread houses remained on display in the mall throughout the weekend, where visitors were invited to bid on them in a silent auction. All profits from the auction went to help Habitat for Humanity National Capital Region in its efforts to create safe, affordable homes for Ottawa-area families. ■

2nd prize  
2<sup>e</sup> prix



Photo: André Mondou

1st prize  
1<sup>er</sup> prix



Photo: André Mondou



## DONNER AU SUIVANT : UN CHEZ-SOI OÙ IL FAIT BON VIVRE

Grâce aux efforts des organisateurs et des bénévoles, l'édition 2008 du concours de maisons en pain d'épice de la SCHL a été une fois de plus une belle réussite. L'activité, qui s'est déroulée du 21 au 23 novembre au Centre Rideau, à Ottawa, a suscité un grand intérêt tant de la part des médias que du public et a permis de recueillir 8 150 \$ au profit d'Habitat pour l'humanité.

« Le concours de maisons en pain d'épice de la SCHL traduit bien l'esprit des Fêtes, puisqu'il permet de recueillir des fonds pour la construction de maisons à l'intention de familles dans le besoin », a souligné l'honorable Diane Finley, ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable de la SCHL. La ministre Finley a également félicité la SCHL et Habitat pour l'humanité pour leur engagement à faire des collectivités

des lieux où il fait bon vivre, travailler et s'épanouir.

Deux concours distincts ont été organisés dans le cadre de l'activité : un concours chronométré qui opposait des représentants locaux de la télévision, de la radio et de la presse écrite, de même qu'un concours entre 15 équipes formées d'employés des pâtisseries, écoles culinaires, hôtels, restaurants et entreprises de conception les plus réputés de la ville.

La présidente de la SCHL, Karen Kinsley, était l'une des quatre juges qui ont eu la tâche difficile de choisir les gagnants. L'équipe Wilbrod du prestigieux institut culinaire Le Cordon Bleu a remporté le

premier prix très convoité de 1 000 \$. Le deuxième prix de 500 \$ a été remis à La Cité collégiale, et le troisième, de 250 \$, à Moneca Kaiser Design Build.

Les visiteurs ont pu admirer les maisons en pain d'épice au cours de la fin de semaine et faire une offre pour acquérir leur maison préférée à l'occasion d'une vente aux enchères par écrit. Tous les profits de cette vente ont été remis à Habitat pour l'humanité, région de la capitale nationale, pour appuyer ses efforts visant à créer des logements sûrs et abordables à l'intention des familles de la région d'Ottawa. ■



Photo: André Mondou

L'équipe 2008 / 2008 Team – de gauche à droite / from left to right : Karen Kinsley, Kate Munroe, Julie Girard, la ministre / Minister Diane Finley, Marc Caron, Nathalie Lacroix, Alison Laturmus, Anne Dawson, Charles Chenard, André Mondou, Louise Dunn, Angèle Legault, Mark Salerno.



## GIVING BACK: N.O. BUILDS A TOY MOUNTAIN

Employees at National Office have been working with the Salvation Army every holiday season for the past seven years to build a Toy Mountain. Together, they have helped make the holidays a little brighter for some of Ottawa's less fortunate children.

"We collect toys along with cash donations and give them to the Salvation Army, who distribute the toys to needy families in December," explains Ruth Hetherington, Technology Analyst, IT Division. "We also collect non-perishable items for the Ottawa Food Bank."

This year's Toy Mountain was held from December 8 to 12, 2008 in the Atrium of "C" Building. The Kick-Off Party

featured a performance by the popular "Miserable Ride," where female members of the RCMP Curling Club dress up as horses and parade around to the RCMP's famous Musical Ride music.

With the ongoing support of volunteers, campaign organizers hope to continue this long-standing tradition for many more years to come. ■



## GIVING BACK: PARTNERS FOR LIFE

CMHC's Halifax office has been participating in the Canadian Blood Services' *Partners for Life* program annually for the past seven years. According to Business Analyst and *Partners for Life* program Champion, Geoff Atkinson, the CMHC team of donors has helped save countless lives in their community.

"It only takes about an hour to help save a life," Geoff says. "We all know of people – at work, family members or in our communities – who need blood for any number of reasons. It's a small gesture that has a tremendous impact."

*Partners for Life* is a nationwide program created by Canadian Blood Services to encourage corporations and community

organizations to donate blood on a regular basis. Geoff gathers his team every 56 days for the walk to their local Blood Services clinic.

Thanks to their dedication, the Halifax office has received the *Partners for Life* Award every year that it has taken part in the program. ■

---

## YOUR CAREER – YOUR PERFORMANCE – YOUR CHOICE!

The annual CMHC performance evaluations offer an opportunity for employees to take their career development into their own hands. As we approach the end of the year, one of the best things you can do for your career is to take stock of what you have achieved over the past 12 months.

Reflect on how you can build on previous successes, consider any areas for improvement in the year ahead and be prepared to share those accomplishments and goals in a productive discussion with your manager. Think about new projects,

tasks or areas of activity you would like to get involved in. Decide what skills you see yourself developing in order to enhance your performance and contribution to the Corporation as well as help you to succeed in any new challenges.

Taking stock will prepare you to engage in a frank and open two-way conversation with your manager – one that involves receiving constructive feedback and communicating your aspirations effectively.

For tips on the performance management process, how to put your best foot forward

and how to create a development plan that works for you, check out the *Performance Management Guide Made Easy* under the *Policies and Procedures – Performance Management* section of HR on-line. For more information on career conversations, go to *Quick Links* on HR on-line, navigate through *Career and Life Events*, *Career Events* and *Career Management*, and click on the *Career Conversations* tab.

After all, it's your career – your performance – your choice! ■

## DONNER AU SUIVANT : LE MONT DES ÉTRENNES AU BN

Depuis les sept dernières années, les employés du Bureau national collaborent avec l'Armée du Salut pour bâtir le Mont des étrennes pendant le temps des Fêtes.



Photo : Erin McGuey

Ensemble, ils ont réussi à égayer cette saison pour les enfants les moins favorisés d'Ottawa.

« Nous recueillons des jouets et des dons en espèce que nous transmettons à l'Armée du Salut. Cet organisme s'occupe ensuite de distribuer ces jouets aux familles dans le besoin en décembre », explique Ruth Hetherington, analyste des technologies à la DTI. « Nous acceptons également des articles non périssables que nous offrons à la Banque d'alimentation d'Ottawa. »

Cette année, le Mont des étrennes a été dressé dans l'atrium de l'immeuble C,

du 8 au 12 décembre. Pour souligner le lancement, des membres de l'équipe féminine de curling de la GRC sont venues nous présenter une parodie de la célèbre tournée du Carrousel. Costumées en chevaux, elles ont parodé au son de la musique du réputé Carrousel de la GRC.

Grâce au soutien continu des bénévoles, l'équipe responsable de cette campagne espère poursuivre cette tradition de longue date pendant de nombreuses années. ■

L'équipe du Mont des étrennes composée d'employés du Bureau national.  
National Office employees Toy Mountain team.

## DONNER AU SUIVANT : DES PARTENAIRES POUR LA VIE

Depuis sept ans, le bureau de la SCHL à Halifax participe au programme *Partenaires pour la vie* de la Société canadienne du sang. Selon Geoff Atkinson, analyste des activités à la SCHL et champion de ce programme, le groupe de donneurs de sang du bureau de Halifax a contribué à sauver de nombreuses vies au sein de la collectivité.

« Faire un don de sang ne prend qu'une heure environ et permet d'aider à sauver

des vies », indique Geoff. « Nous connaissons tous des gens, que ce soit au travail, dans notre famille ou dans notre collectivité, ayant besoin de sang pour différentes raisons. Donner du sang, c'est un petit geste qui peut changer une vie. »

*Partenaires pour la vie* est un programme national qu'a créé la Société canadienne du sang pour encourager les employés de sociétés, d'entreprises et d'organismes

communautaires à donner régulièrement du sang. Geoff rassemble les membres du groupe tous les 56 jours pour se présenter à la collecte de sang organisée par la Société canadienne du sang.

Grâce au dévouement de ces employés, le bureau de la SCHL à Halifax a reçu chaque année le prix *Partenaires pour la vie* depuis qu'il participe à ce programme. ■

## CHEMINEMENT DE CARRIÈRE : UNE QUESTION DE RENDEMENT ET DE CHOIX

Chaque année, l'évaluation du rendement donne aux employés de la SCHL la possibilité de prendre en main leur cheminement professionnel. Maintenant que 2008 tire bientôt à sa fin, l'un des meilleurs moyens de faire progresser votre carrière consiste à faire le point sur vos réalisations des 12 derniers mois.

Dans un premier temps, songez aux façons d'aller de l'avant en vous appuyant sur vos réussites antérieures et les domaines où vous gagneriez à vous améliorer en 2009. Préparez-vous ensuite à faire part de vos réalisations et de vos objectifs à votre gestionnaire dans le cadre d'un dialogue fructueux. Pensez aux nouveaux projets,

tâches ou domaines d'activité dans lesquels vous aimeriez vous investir. Décidez des aptitudes à acquérir pour rehausser votre rendement et votre apport à la SCHL et pour vous aider à remplir de nouvelles tâches.

Faire le point vous préparera à dialoguer en toute franchise avec votre gestionnaire : ce dernier vous présentera ses observations constructives, et vous lui communiquerez clairement vos aspirations.

Pour obtenir des conseils sur le processus de gestion du rendement, les moyens d'agir avec détermination et l'élaboration d'un plan de perfectionnement bien adapté à votre situation, consultez dans RH en ligne le document *La gestion du*

*rendement simplifiée*, que vous trouverez à la rubrique *Lignes de conduite et méthodes*, sous la mention *Gestion du rendement*.

Pour en savoir plus sur les dialogues-carrières, dans RH en ligne, ouvrez la rubrique *Lignes de conduite et méthodes*. Vous y trouverez à la gauche de votre écran la mention *Accès rapide* vous permettant d'accéder à la section *Événements – vie et carrière*. Cliquez ensuite sur l'onglet *Événements de la carrière*, la section *Gestion de carrière* et l'onglet *Dialogue – Carrière*.

Votre cheminement de carrière, somme toute, c'est une question de rendement et de choix. ■

# NATIONAL HOUSING DAY

## **Raising Awareness of the Importance of Affordable Housing**

CMHC joined with Canadians across the country to celebrate the ninth National Housing Day on November 22, 2008. The annual event offers an opportunity for those working in the housing sector to share ideas on innovative housing solutions and raise awareness of the need for affordable housing in our communities.

“National Housing Day recognizes the importance of affordable housing to Canadians,” said Sharon Matthews, Vice President, Assisted Housing. “It also honours the dedicated people who are working to advance affordable housing solutions to help our communities become better places to live, work and grow.”

CMHC’s Affordable Housing Centre marked the week leading up to National Housing Day with a series of breakfasts, luncheons, forums, conferences and other community and partner events across the country. Ads were also placed in community newspapers to promote both the day as well as the latest series of affordable housing project profiles that have been added to the CMHC website.

Five of the projects featured in the project profiles are highlighted below.

## **B.C.: An Affordable and Green Community**

The main campus of British Columbia’s Simon Fraser University (SFU) is nestled in a beautiful, wooded area that has some of the highest housing costs in the country. To help faculty and staff live on campus, the university created the 2008 Housing Award-winning **Verdant@UniverCity** – a permanent, planned community that offers sustainable living at prices that are 20 per cent below market rates.

To help keep costs low, Simon Fraser created the SFU Community Trust,

which sold university land to Vancity Enterprises at half its market value. In return, the developer agreed to lower its development management fees and reduce its profits by 50 per cent.

The developers also created “Green Loan” financing to cover the costs of green features that meet LEED Gold standards. In addition, the home purchasers agreed to re-sell their homes for no more than 80 per cent of their future appraised market value, ensuring that the community will remain green and affordable for years to come.

## **Prairie and Territories: Attainable Homeownership in Alberta**

Trico Homes, a Calgary-based home-builder, has found a way to make homeownership more affordable in the Alberta communities of Canmore and Okotoks, through the creation of the Trico/Norfolk **Attainable Home Ownership Program**.

As part of its larger developments, Trico integrated 10 townhouses that it sold at below market price. To make these homes more affordable, the developer donated five per cent of their sale price to the Norfolk Housing Association (NHA) – a non-profit affordable housing organization that operates market and subsidized properties.

The NHA then loaned the donated funds to the home buyers to help them secure financing and through CMHC Mortgage Loan Insurance flexibilities. The assistance from Trico Homes was recognized as an eligible source of down-payment and the ongoing subsidy assistance from Trico was considered in the calculation of the monthly payments.

The loan for the down payment is interest-free for the first five years, after which the interest rate will be five per cent per year. When the homes are eventually sold and the loans are repaid, the Association

will be free to use the funds to enhance the affordability of future developments.

In addition to the assistance mentioned above, Trico has provided funding that allows each purchaser to receive a \$200 monthly mortgage subsidy for the first five years. As a result of these combined initiatives, the townhomes have achieved a level of affordability that makes them attainable for households with an annual income of \$65,000 to \$85,000.

## **Ontario: Innovative Financing in a Sought-After Neighbourhood**

Lower-income families in Ottawa often have few options when it comes to purchasing a home. Teron International’s **Somerset Gardens** offers 119 lower-income families or individuals the opportunity to buy or rent a home in one of the city’s most sought-after neighbourhoods.

Through its family charity, Teron reduced the selling price for the Gardens to 20 per cent below market rates for similar housing in the neighbourhood. To make the project even more affordable, the developer worked with the City of Ottawa to set up an Assisted Home Ownership Program (AHOP), which deferred about \$11,000 of the cost of each unit. Interest on the deferrals accrues while the home buyers own their units, but they are not required to pay it back until they sell their homes. Because CMHC recognized the deferral as a down payment, under CMHC Mortgage Loan Insurance flexibilities, the purchasers only needed to put as little as one per cent down.

The Multifaith Housing Initiative (MHI), a non-profit community association, purchased 10 of the units with support from Action Ottawa and the Canada-Ontario Affordable Housing Program Agreement. The MHI then rented those apartments at reduced rates



# JOURNÉE NATIONALE DE L'HABITATION

## Conscientisation à l'importance du logement abordable

Le 22 novembre 2008, la SCHL s'est jointe à des Canadiens de partout au pays pour célébrer la neuvième Journée nationale de l'habitation. L'événement annuel offre l'occasion à tous ceux et celles qui travaillent dans le secteur du logement d'échanger sur des solutions innovatrices en matière de logement et de sensibiliser le public au besoin de logements abordables dans nos collectivités.

« La Journée nationale de l'habitation souligne l'importance que le logement abordable revêt pour les Canadiens, a déclaré Sharon Matthews, vice-présidente de l'Aide au logement. Cette journée est aussi l'occasion de rendre hommage aux personnes dévouées qui mettent de l'avant des solutions visant à offrir des logements abordables, afin que nos collectivités deviennent de meilleurs lieux de vie, de travail et d'épanouissement. »

Le Centre du logement abordable de la SCHL a profité de la semaine ayant précédé la Journée nationale de l'habitation pour tenir dans tout le pays des déjeuners, des lunchs, des forums, des conférences et autres événements communautaires et de partenaires. Des annonces parues dans les journaux de quartier ont fait la promotion de cette journée et des profils d'ensembles de logements abordables qui ont récemment été ajoutés sur le site Web de la SCHL.

Voici cinq profils d'ensemble qui sont présentés sur le site Web :

### C.-B. : collectivité abordable et verte

Le campus principal de l'Université Simon Fraser (SFU) en Colombie-Britannique est niché dans une belle zone boisée où les coûts du logement comptent parmi les plus élevés au pays. Pour aider son corps enseignant et son personnel à vivre sur le campus, l'Université a créé **Verdant@UniverCity**, une collectivité permanente planifiée qui a mérité un prix d'excellence

en habitation en 2008 et qui offre des logements durables à des prix qui sont de 20 % inférieurs à ceux du marché.

Afin de pouvoir offrir des logements abordables, l'Université a créé une fiducie communautaire, la SFU Community Trust, qui a vendu un terrain appartenant à l'Université à Vancity Enterprises à la moitié de sa valeur marchande. En contrepartie, les promoteurs ont accepté d'abaisser leurs frais de gestion et de réduire leurs profits de 50 %.

Les promoteurs ont aussi créé le « Green Loan », un outil de financement des éléments écologiques conformes aux normes LEED Gold intégrés au projet. Les acheteurs se sont engagés à revendre leurs maisons à un prix qui ne dépasserait pas 80 % de la valeur marchande telle qu'elle aura été établie par une évaluation au moment de la vente, afin de garantir que la collectivité reste verte et abordable pendant des années.

### Prairies et territoires : accès à la propriété en Alberta

Trico Homes, un constructeur établi à Calgary, a trouvé un moyen de rendre l'accès à la propriété plus abordable dans les collectivités albertaines de Canmore et d'Okotoks; il a créé le programme d'accès à la propriété Trico/Norfolk **Attainable Home Ownership Program**.

La société Trico a intégré à ses grands ensembles dix maisons en rangée qu'elle a vendues sous le prix du marché. Pour rendre ces maisons plus abordables, le promoteur a fait un don équivalent à 5 % de leur prix de vente à la Norfolk Housing Association (NHA), un organisme de logement abordable sans but lucratif qui propose des logements au prix du marché et des logements subventionnés.

La NHA a ensuite prêté les fonds reçus en dons à des acheteurs de maisons pour les aider à se prévaloir des assouplissements de l'assurance prêt hypothécaire SCHL et à obtenir ainsi le financement nécessaire. L'aide financière de Trico Homes a été reconnue comme une source de fonds

admissible pour le versement initial. Les modalités de financement offertes par Trico ont été prises en compte dans le calcul des mensualités.

Le prêt destiné à constituer le versement initial est un prêt sans intérêt pendant les cinq premières années, après quoi le taux d'intérêt est fixé à 5 % par année. À la vente des maisons et au remboursement complet des prêts, l'Association sera libre d'utiliser les fonds pour faciliter l'accessibilité à d'autres logements.

En plus de l'aide mentionnée ci-dessus, Trico offre un financement qui permet à chaque acheteur de toucher une subvention hypothécaire de 200 \$ par mois pendant les cinq premières années du prêt. La combinaison de ces initiatives a permis de rendre les maisons en rangée accessibles à des ménages ayant des revenus annuels se situant entre 65 000 et 85 000 \$.

### Ontario : financement innovateur dans un quartier recherché

Les familles à faible revenu d'Ottawa n'ont souvent pas les moyens d'accéder à la propriété. L'ensemble **Somerset Gardens** de Teron International offre à 119 familles ou personnes à faible revenu l'occasion d'acheter ou de louer un logement dans l'un des quartiers les plus recherchés de la ville.

Grâce à sa fondation familiale, Teron a réduit le prix de vente des logements offerts de 20 % par rapport aux taux pratiqués sur le marché pour des logements comparables situés dans le quartier. Pour rendre les logements encore plus abordables, le promoteur a fait équipe avec la Ville d'Ottawa afin de mettre sur pied un Programme d'aide pour l'accession à la propriété (PAAP), qui permet de reporter le paiement d'environ 11 000 \$ sur le prix de chaque logement. Pendant toute la période où la personne est propriétaire du logement, des intérêts courent sur la somme reportée, mais ils ne sont pas exigibles tant que la personne reste propriétaire. Étant donné que la SCHL reconnaît le montant du report comme un versement initial, les acheteurs ont pu bénéficier des assouplissements offerts relativement à l'assurance-prêt

to households on the Below Market Rent (BMR) Housing Registry. St. John's Anglican Church sold the land for the building, and members of the church also purchased four more units that are being rented out at a subsidized rate.

### **Quebec: Affordable Seniors Housing in Montreal**

Montreal's Villeray neighbourhood is a multicultural, working-class area in a city where the rents are high. To provide the city's seniors with comfortable and affordable housing, developer Groupe Mercadante-Falvo launched the **Résidence du Parc Jarry**: a five-storey residence complete with a common room, dining room, chapel, workshops and commercial services.

Seed Funding and an interest-free Proposal Development Funding (PDF) loan from CMHC helped get the project off the ground. To facilitate the construction of the building, CMHC also provided

the developer with Mortgage Loan Insurance flexibilities.

The completed residence offers 172 units of seniors housing at substantially less than market rates. The affordable monthly rent includes electricity and three hot meals a day. In addition, the range of services available allows the tenants to stay independent and in their home community for as long as possible.

### **Atlantic: Independent Living at an Affordable Price**

Until recently, the city of Summerside, P.E.I. had little housing that was both affordable and accessible to someone living with a physical disability. To help meet this need, family-owned Scotcor Construction Ltd. created **Independence Place**: the first affordable housing development on the island outside of Charlottetown, developed exclusively for people with physical disabilities.

To accommodate the project, the City of Summerside rezoned the site from medium to high density. Scotcor received a \$10,000 grant from CMHC's Seed Funding program to help with the initial stages of development. CMHC and the provincial government also invested an additional \$431,500 through the Canada-P.E.I. Affordable Housing Initiative.

The building's 11 units – all of which are on one floor to ensure ease of access – are rented at below-market rates to individuals, couples and families whose household incomes meet the affordability criteria set out by the Prince Edward Island Housing Corporation. The residence also offers a wide variety of energy-efficient and accessibility features, to enable the tenants to retain their independence at an affordable price. ■

## **GIVING BACK: CMHC PARTNERS TO BUILD HABITAT HOME**

CMHC's Thunder Bay office teamed up with Habitat for Humanity and Thunder Bay housing industry organizations to support their community. The partners worked together over the past three years to organize an annual Charity Golf Classic, which raised \$50,000 to help build a new home for a local family in need.

"This partnership was built on the strong relationships CMHC already had with these organizations, and with the Thunder Bay community," says Heidi Uhlig, Advisor, Aboriginal Housing. "Thanks to the funds these events raised, a mother and her two children now have a safe, comfortable and affordable place to call home."

Along with Habitat for Humanity Thunder Bay, the partners included the Thunder Bay Home Builders Association, Thunder Bay Real Estate Board, the Construction Association of Thunder Bay, the Thunder Bay Chapter of the Appraisal Institute and the Thunder Bay Chapter of the Canadian Condominium Institute.

CMHC's Warren Philp, Patrick Larocque and Heidi Uhlig sat on the organizing committee, while Susan Bjorn, Lori Rice, Denise Guitard, Andrea Walters and Brad Anderson worked at the tournaments.

The Habitat for Humanity Build that was made possible by the partnership took place in May 2008. Employees Warren

Philp, Marcus Tse and Patrick Larocque all rolled up their sleeves to help make the build a success. ■



CMHC employees – from left to right: / Employés de la SCHL – de gauche à droite : Patrick Larocque, Marcus Tse, Warren Philp.

hypothécaire, ce qui leur a permis de ne verser que 1 % du prix d'achat.

L'Initiative multiconfessionnelle sur l'habitation (IMH), une association communautaire sans but lucratif, a acheté dix des appartements grâce au soutien offert par Action Ottawa et à l'entente conclue dans le cadre du Programme Canada-Ontario de logement abordable. L'IMH a ensuite loué ces appartements à des taux réduits à des ménages inscrits au registre des logements à loyer inférieur au loyer du marché. L'église anglicane St. John's a vendu le terrain destiné à la construction de l'immeuble, et des paroissiens ont acheté quatre autres logements qui sont offerts en location à des taux réduits.

### **Québec : logements abordables pour personnes âgées à Montréal**

Le quartier Villerey est un quartier ouvrier multiethnique au cœur d'une ville où les loyers sont élevés. Afin d'offrir aux personnes âgées des logements confortables à prix abordable, le Groupe Mercadante-Falvo, le promoteur, a inauguré la **Résidence du Parc Jarry**, une résidence de cinq étages comprenant une salle commune, une salle à manger, une chapelle, des ateliers et des services commerciaux.

La SCHL a offert de l'aide financière dans le cadre de son Programme de financement initial ainsi qu'un prêt sans intérêt accordé dans le cadre de son Programme de financement pour la préparation de projets (FPP), afin d'aider le projet à prendre forme. Pour faciliter la construction de l'ensemble, la SCHL a aussi offert au promoteur des assouplissements de son assurance prêt hypothécaire.

La résidence offre au total 172 logements à des personnes âgées, à des prix nettement inférieurs aux loyers du marché. Le loyer mensuel abordable comprend l'électricité et trois repas chauds par jour. La gamme des services offerts permet aux locataires de conserver le plus longtemps possible un mode de vie autonome au sein de leur quartier.

### **Atlantique : l'indépendance à prix abordable**

Jusqu'à récemment, la ville de Summerside (Î.-P.-É.), disposait de peu de logements à la fois abordables et accessibles aux personnes handicapées. Pour combler ce besoin, l'entreprise familiale Scotcor Construction Ltd. a créé **Independence Place**, le premier ensemble de logements abordables de l'île, en dehors de

Charlottetown, qui soit aménagé exclusivement pour des personnes handicapées.

Pour rendre ce projet possible, la Ville de Summerside a modifié son règlement de zonage pour faire passer la densité d'occupation résidentielle du site de moyenne à élevée. Dans le cadre de son Programme de financement initial, la SCHL a accordé une aide financière de 10 000 \$ à Scotcor pour lui permettre de mener à bien les premières étapes de son projet. La SCHL et le gouvernement provincial ont aussi investi une somme supplémentaire de 431 500 \$ dans le cadre de l'Initiative Canada-Île-du-Prince-Édouard concernant le logement abordable.

Les 11 logements que compte l'ensemble, qui se situent tous sur un même étage afin d'en faciliter l'accès, sont loués à des prix inférieurs aux loyers du marché, à des personnes, à des couples et à des familles qui satisfont aux critères d'admissibilité relatifs au revenu du ménage établis par la Prince Edward Island Housing Corporation. La résidence offre aussi toute une foule de caractéristiques ergonomiques et d'efficacité énergétique afin de permettre aux locataires de mener une vie indépendante à un prix abordable. ■

## **DONNER AU SUIVANT : LA SCHL PARTICIPE À LA CONSTRUCTION D'UNE MAISON HABITAT**

Le bureau de la SCHL à Thunder Bay a fait équipe avec Habitat pour l'humanité et des organismes du secteur de l'habitation de cette ville pour appuyer la

collectivité. Au cours des trois dernières années, ils ont organisé un tournoi annuel de golf classique de bienfaisance qui leur a permis d'amasser 50 000 \$ pour aider à construire un logement pour une famille en difficulté de la région.

« Ce partenariat reposait sur de bonnes relations qu'entretenait déjà la SCHL avec ces organismes et la collectivité de Thunder Bay », a indiqué Heidi Uhlig, conseillère, Logement des Autochtones. « Grâce aux fonds amassés dans le cadre de ces activités, une mère et ses deux enfants ont maintenant un chez-soi sûr, confortable et abordable. »

Outre Habitat pour l'humanité de Thunder Bay, la Thunder Bay Home Builders Association, la Thunder Bay Real Estate

Board, la Construction Association of Thunder Bay, l'Institut canadien des évaluateurs (section régionale de Thunder Bay) et l'Institut canadien des condominiums (section régionale de Thunder Bay) compartaient parmi les partenaires de la SCHL.

Warren Philp, Patrick Larocque et Heidi Uhlig, trois employés de la SCHL, ont siégé au comité organisateur. Pour leur part, Susan Bjorn, Lori Rice, Denise Guitard, Andrea Walters et Brad Anderson ont participé à l'organisation des tournois de golf.

Grâce à ce partenariat, la maison Habitat a été mise en chantier en mai 2008. Warren Philp, Marcus Tse et Patrick Larocque, trois employés de la SCHL, ont retroussé leurs manches pour contribuer au succès de cette initiative. ■





# UPDATE ON EQUILIBRIUM™

by **Thomas Green**, Project Manager, EQUilibrium™ Housing, Policy and Research Division, National Office

## Three More EQUilibrium™ Demonstration Homes Open Their Doors

Three more CMHC EQUilibrium™ Sustainable Housing demonstration homes have officially completed construction over the past few months and opened their doors to the public. Each of these projects is helping create a blueprint for the next generation of Canadian housing and build a more sustainable future for all Canadians.



Avalon Discovery 3 House / Maison Avalon Discovery 3.

## Grid-tied Solar Housing in Red Deer, Alberta

The Avalon Discovery 3 House held its official opening on September 9, 2008.

The Avalon opening attracted approximately 40 guests including Red Deer MP Bob Mills, former Central Alberta Canadian Home Builders Association President Laurie Chapman, representatives from CMHC and from Avalon Master Builder, as well as members of the local community. The event drew significant media coverage, generating articles in the *Calgary Herald* and *Red Deer Advocate* as well as radio and television news stories.

energy-efficient windows and appliances, radiant floor heating and solar panels.

Speakers at the event included Lorraine Gauthier, President of Now House Project Inc., Catherine Adams, Vice-President of Home Equity Financing for RBC Royal Bank, Peter Love, Chief Energy Conservation Officer for the Province of Ontario, and representatives from CMHC. The opening also garnered significant media coverage, including news stories on Global Television, Citytv and treehugger.com.

## Energy-Efficient Duplex in Edmonton, Alberta

The Riverdale NetZero Project held its opening on October 3, 2008.

The event drew a crowd of about 70 guests, including Edmonton Mayor Stephen Mandel, Dr. Sam Shaw, President of the Northern Alberta Institute of Technology (NAIT), Calgary Alderman Bob Hawkesworth, representatives from the Riverdale project and from CMHC, as well as members of the community.

The Riverdale home uses solar thermal power to provide 75 per cent of its space heating needs and 90 per cent of the hot water. A photovoltaic system supplies electricity for all of the home's lighting and appliances. Low pollutant emitting materials and finishes coupled with heat recovery ventilation provide a healthy indoor environment.

On the day following the official opening, the Riverdale team held an open house for the general public. More than 1,400 people toured the home. The opening also attracted significant media coverage, including an article in the *Edmonton Journal* as well as coverage on CTV Edmonton, CBC Edmonton and Citytv.



Now House™

## Now There's Five

With these recent openings, there are currently five EQUilibrium™ demonstration homes available for public tours. Visit the home nearest you before the demonstration period is over! For information on tour dates and times, visit [www.cmhc.ca](http://www.cmhc.ca) and use the key word "Equilibrium" in the search function. ■

# MISE À JOUR SUR L'INITIATIVE EQUILIBRIUM<sup>MC</sup>

par **Thomas Green**, directeur de projet, Maison EQUilibrium<sup>MC</sup>, Politiques et recherche, Bureau national

## Trois autres maisons de démonstration EQUilibrium<sup>MC</sup> ouvrent leurs portes

Au cours des derniers mois, les questions des visiteurs ont remplacé le bruit des outils dans trois autres maisons de démonstration durables EQUilibrium<sup>MC</sup> de la SCHL. Chacune d'elles contribue maintenant à tracer la voie pour une nouvelle génération d'habitations au Canada et à bâtir un avenir plus durable pour l'ensemble de la population canadienne.

### Une maison solaire raccordée au réseau à Red Deer (Alberta)

La maison Avalon Discovery 3 a été inaugurée le 9 septembre 2008.

Une quarantaine d'invités étaient de la partie, dont le député fédéral de Red Deer, Bob Mills, l'ancienne présidente de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations, Laurie Chapman, des représentants de la SCHL et d'Avalon Master Builder de même que des résidents locaux. L'événement a bénéficié d'une couverture médiatique considérable, dont des articles dans le *Calgary Herald* et le *Red Deer Advocate*, ainsi que des reportages à la radio et à la télévision.

La maison Avalon Discovery 3 a été conçue pour utiliser l'énergie solaire comme source fiable d'énergie sur place. Cette maison se distingue aussi par des murs et des fenêtres conçus pour être particulièrement éconergétiques, par une installation évoluée de recyclage des eaux ménagères et par des mesures permettant de rehausser la qualité de l'air intérieur. Avalon Homes a aussi prévu un bureau d'information afin de promouvoir les habitations durables auprès du public.



Maison netzéro Riverdale / Riverdale NetZero Project.

### Conversion d'une maison du temps de guerre à Toronto (Ontario)

La maison Now House<sup>TM</sup> a ouvert ses portes à Toronto le 10 septembre 2008.

La Now House<sup>TM</sup> est la seule maison à subir des travaux de rénovation dans le cadre de l'initiative de démonstration EQUilibrium<sup>MC</sup>. C'est une maison construite il y a 60 ans à laquelle on a fait subir une métamorphose éconergétique qui va bien au-delà de ce qu'exigent les normes de construction en vigueur. Elle se caractérise notamment par une isolation supérieure, des fuites d'air réduites, des fenêtres et des appareils ménagers à très bon rendement énergétique, des planchers chauffant par rayonnement de même que des panneaux solaires.

À la cérémonie d'inauguration, Lorraine Gauthier, présidente de Now House Project Inc., Catherine Adams, vice-présidente du Financement sur valeur nette immobilière à la RBC Banque Royale, Peter Love, directeur des économies d'énergie pour la province de l'Ontario, ainsi que des représentants de la SCHL ont prononcé des allocutions. L'événement a aussi fait courir les médias, puisque l'inauguration a été l'objet de reportages sur Global Television, Citytv et treehugger.com.

### Un duplex éconergétique à Edmonton (Alberta)

Les concepteurs de la Maison netzéro Riverdale ont procédé à l'inauguration de leur duplex le 3 octobre 2008.

Quelque 70 personnes s'y étaient donné rendez-vous, dont le maire d'Edmonton, Stephen Mandel, le président du Northern Alberta Institute of Technology (NAIT), Sam Shaw, un conseiller municipal de Calgary, Bob Hawkesworth, des représentants de l'équipe Riverdale et de la SCHL, ainsi que des gens de l'endroit.

Forte de l'énergie solaire thermique, la Maison Riverdale peut combler 75 % des besoins en chauffage des locaux et 90 % des besoins en eau chaude sanitaire. Une installation photovoltaïque fournit l'électricité à tous les appareils d'éclairage et électroménagers de la maison. Les matériaux et les revêtements de finition à faibles émissions de polluants font très bon ménage avec le système de ventilation à récupération de chaleur pour assainir le milieu intérieur.

Le lendemain de l'inauguration, la Maison Riverdale a été ouverte au grand public, et plus de 1 400 personnes ont pu la visiter. L'inauguration a suscité l'intérêt de nombreux journalistes, qui s'est traduit par un article dans l'*Edmonton Journal* et par des reportages sur CTV Edmonton, CBC Edmonton et Citytv.

### Elles sont maintenant cinq

Avec l'inauguration de ces habitations, le public peut maintenant visiter cinq maisons de démonstration EQUilibrium<sup>MC</sup>. Rendez-vous à la maison située le plus près de chez vous avant que la période de démonstration prenne fin! Pour obtenir de l'information sur les dates et les heures des visites, connectez-vous au [www.schl.ca](http://www.schl.ca) et tapez le mot-clé « EQUilibrium » dans la fenêtre de recherche. ■

## A CLOSER LOOK...

### At Policy and Research's Luis Rodriguez

*Take a walk in the footsteps of some of your colleagues to find out who they are, what they do and how their work fits into the bigger picture of CMHC. In this issue, Perspective takes A Closer Look at Policy and Research's Luis Rodriguez on the eve of his retirement from CMHC – and from more than 30 years of serving Canadians with the Corporation.*

Luis Rodriguez, Senior Researcher, Housing Needs, Policy and Research, has dedicated his career to improving the quality of life of Canadians across the country. But if you ask him about the 30-plus years he has been with CMHC, he will be the first to tell you that he hasn't spent a single day of it "at work."

"Working for CMHC has always been a delight, and I don't even realize that time goes by so quickly," Luis says with a laugh. "I really enjoy what I do, and even though my work has sometimes taken me away from my family, I also feel like it has been the greatest hobby of my life."

"I've never been satisfied with what I have accomplished. I've always wanted to do more and better, addressing new challenges through hard work and innovation. I enjoy learning about new things, I like to create and innovate, and I love telling people about what I find in my research, and that has been a big part of my success with CMHC."

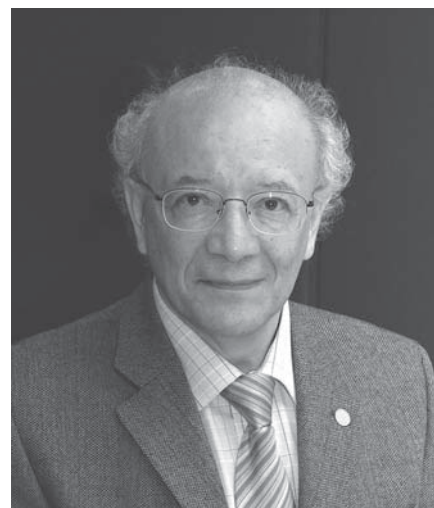
Luis was born and raised in Colombia, South America. Inspired by an early passion for architecture, he became a licensed architect in 1970 and began his career with the Planning Department of the City of Bogotá.

In the fall of 1973, Luis left the country of his birth for a new home in Canada. He immediately obtained work as a consultant, but it wasn't long before his unique interests and talents led him to join CMHC in May 1976. His first position was as an Architect/Planner with the Hamilton Branch in Ontario. The rest, as they say, is history.

Over the course of the next three decades, Luis held a wide range of positions in several different business lines, and collaborated on or spearheaded a large array of projects, initiatives and innovations.

Luis' areas of expertise ranged from community planning and urban renewal to FlexHousing™ and housing options for seniors, persons with disabilities and Aboriginal peoples living in Canada's North. His work produced scores of ground-breaking publications, brought speaking invitations from around the world, garnered Luis numerous honours, earned him a reputation as one of Canada's foremost experts on housing for seniors, and had a direct impact on the quality, affordability and choice of housing in Canada.

But despite this impressive list of achievements, for Luis, the most important things have always been people – the people he worked with, the people whose lives he touched, and especially the family and friends who have walked with him every step of the way.



Luis Rodriguez

Photo: André Mondou

In what was easily the wisest decision of his life, Luis married Alejandra, a fashion designer, some 35 years ago. The two have been inseparable ever since, traveling the world together, raising their two sons or, most recently, taking advantage of every opportunity to spoil their grandchild.

"Grandchildren bring another dimension to your life," Luis says. "They also give you the opportunity to do the things with them that you thought you could have done better with your own children."

As for the future, the only thing Luis is certain of is that he is looking forward to a little well-deserved rest before deciding on his next challenge.

"We thought about maybe going south for a long vacation, to somewhere warm. But in the end, we decided to stay right where we are. I'm planning to take three months or so just to relax and get used to the idea of 'retirement.' After that – who knows? I guess all doors are open to future opportunities." ■

## WITH REGRET

The Corporation advises that the following people have passed away:

### PENSIONERS/EMPLOYEES

Lise Trépanier-Rutledge  
Debra Summerfield (employee)  
Frank Hodgson  
Frederick Horler  
Gerald Purchase  
Kathleen Meadows  
Jean Venne  
Raymond Pitt  
Roland Lebreux

### 2008

August 22  
September 21  
October 15  
October 21  
November 3  
November 4  
November 5  
November 17  
November 28

### OFFICE/DIVISION

Translation Group, N.O.  
CMHC International, N.O.  
Calgary Office  
Mortgage and Insurance Claims Division, N.O.  
Operations Audit Division, N.O.  
Calgary Office  
Information Technology Division, N.O.  
Victoria Office  
Mortgage Assistance Centre, N.O.



# COUP D'ŒIL SUR...

## Luis Rodriguez, des Politiques et de la recherche

*Dans cette chronique, nous vous amenons sur les traces de vos collègues pour vous permettre de mieux comprendre qui ils sont, ce qu'ils font et comment leur travail s'intègre aux activités d'ensemble de la SCHL. Dans ce numéro, Perspective jette un coup d'œil sur Luis Rodriguez, des Politiques et de la recherche, à la veille de prendre sa retraite de la SCHL, après plus de 30 années au service des Canadiens au sein de la Société.*

Luis Rodriguez, chercheur principal, Besoins de logement, Politiques et recherche, a consacré sa carrière à l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens de toutes les régions du pays. Mais si vous lui demandez ce qu'il pense des 30 années qu'il a passées à la SCHL, il sera le premier à vous dire qu'il n'a pas passé une seule journée « au travail ».

« Travailler pour la SCHL a toujours été un plaisir, et je n'ai même pas réalisé que le temps s'écoulait aussi rapidement », de dire Luis en riant. « J'aime vraiment ce que je fais et même si j'ai dû m'éloigner de ma famille en raison de mon travail, je ne peux qu'avouer que ce fut le plus grand passe-temps de ma vie ».

« Je n'ai jamais été satisfait de mes réalisations. J'ai toujours voulu faire plus et mieux, en relevant de nouveaux défis grâce à un travail ardu et à l'innovation. J'aime apprendre de nouvelles choses, créer et

innover et j'adore dire aux gens ce que j'ai découvert au cours de ma recherche. C'est, je pense, ce qui a contribué en grande partie à mon succès au sein de la SCHL ».

Luis est né et a grandi en Colombie, en Amérique du Sud. Motivé par une passion précoce pour l'architecture, il devient architecte autorisé en 1970 et commence sa carrière avec le service d'urbanisme de la ville de Bogotá.

À l'automne 1973, Luis quitte son pays natal pour venir s'installer au Canada. Il obtient immédiatement un emploi à titre de consultant, mais il lui a fallu peu de temps avant que ses intérêts et ses talents uniques ne le poussent à joindre les rangs de la SCHL en mai 1976. Il accepte son premier poste à titre d'architecte-urbaniste au sein du bureau de Hamilton, en Ontario. Comme on le dit si bien, le reste c'est de l'histoire ancienne.

Au cours des trois décennies qui ont suivi, Luis a occupé un large éventail de postes dans plusieurs secteurs d'activité différents et il a participé à une grande diversité de projets, d'initiatives et d'innovations à titre de collaborateur ou de précurseur.

Les domaines d'expertise de Luis vont de l'aménagement de collectivités et la rénovation urbaine jusqu'au Bâti-Flex<sup>MC</sup> et aux options de logement pour les aînés, les personnes handicapées et les Autochtones vivant dans le Nord du Canada. Son travail lui a valu d'être cité dans des publications novatrices, d'être invité à titre de conférencier partout dans le monde et d'être honoré à de multiples reprises, tout en lui permettant d'acquérir la réputation

d'être l'un des plus éminents experts canadiens dans le domaine du logement pour les personnes âgées et d'avoir des répercussions sur la qualité, l'abordabilité et le choix en matière d'habitation au Canada.

Malgré cette liste impressionnante de réalisations, la chose la plus importante pour Luis a toujours été et demeure les gens : ses collègues de travail, les personnes dont la vie a changé grâce à lui et surtout les membres de sa famille et ses amis qui l'ont accompagné tout au long de sa carrière.

La décision la plus avisée qu'ait prise Luis est sans conteste celle d'épouser Alejandra, une dessinatrice de mode, il y a de cela quelque 35 ans. Les deux sont devenus inséparables depuis : ils ont voyagé ensemble à travers le monde, ils ont élevé leurs deux fils et, plus récemment, ils profitent de chaque occasion pour gâter leur petit-fils.

« Les petits-enfants apportent une autre dimension à notre vie », d'affirmer Luis. « Ils vous offrent l'occasion de faire des choses avec eux qui vous rappellent que vous auriez peut-être pu faire mieux avec vos propres enfants ».

Pour ce qui est de l'avenir, la seule certitude de Luis est qu'il veut prendre un peu de repos bien mérité avant de décider ce que sera son prochain défi.

« Nous avons pensé prendre de longues vacances dans le sud, dans un endroit où il fait chaud. Mais en fin de compte, nous avons décidé de rester ici. Je prévois prendre environ trois mois pour relaxer et m'habituer à l'idée d'être un retraité. Ensuite, qui sait? Je pense que toutes les portes sont ouvertes à de futures possibilités ». ■

## AVEC REGRET

La SCHL a le regret d'annoncer le décès des personnes suivantes :

### RETRAITÉS/EMPLOYÉS

Lise Trépanier-Rutledge  
Debra Summerfield (employée)  
Frank Hodgson  
Frederick Horler  
Gerald Purchase  
Kathleen Meadows  
Jean Venne  
Raymond Pitt  
Roland Lebreux

### 2008

22 août  
21 septembre  
15 octobre  
21 octobre  
3 novembre  
4 novembre  
5 novembre  
17 novembre  
28 novembre

### BUREAU/DIVISION

Groupe de la traduction, BN  
SCHL International, BN  
Bureau de Calgary  
Division des créances hypothécaires et des règlements d'assurance, BN  
Division de la vérification des opérations, BN  
Bureau de Calgary  
Division des technologies de l'information, BN  
Bureau de Victoria  
Centre d'aide hypothécaire, BN

Remarque : La chronique Avec regret est publiée régulièrement par Perspective. Les renseignements proviennent du Groupe des pensions et des avantages sociaux (Ressources humaines de la SCHL).

## IT TIPS

By **Moira MacRae**,  
Senior Analyst, IT Client Services

### Q&A's For Your BlackBerry

Some of the most common questions we receive at IT Client Services have to do with employees' BlackBerry devices. With the year-end almost upon us, I thought I'd take this opportunity to answer a few of the most frequently asked questions we've gotten over the past 12 months. If you don't see your question here or if there's anything else you'd like to know about BlackBerry features or wireless service at CMHC, visit IT Online or email and let us know!

**If I forget to activate my Out of Office Lotus Notes agent from my desktop, is there a way to activate it through my BlackBerry?**

Yes. To activate an Out of Office agent from your BlackBerry:

1. Open the Mail icon on your BlackBerry.
2. Press the Menu Key and select Options.
3. Select Email Settings.
4. Scroll down to Use Out of Office Reply, click on the Trackball and select Yes.
5. Click on the "Until" and using the Trackball, click on the date.
6. Choose your Return date and click on that date with the Trackball.
7. Review your last Out of Office message in case it needs to be changed.
8. Click on the Trackball and select Save.

**I tried to use my BlackBerry to open a document link in an email that was sent to me, but it didn't work. Which userid and password should I use?**

To view a Lotus Notes document link on your BlackBerry, you must use your LAN userid (e.g. bsmith) and your Internet password. The Internet password is used for all Internet-based applications. To



Moira MacRae

create or change your Internet password, go to IT Online, open the document "Internet-based Applications – Account Management" and click on the Internet password button.

**How can I reset my BlackBerry's voice mail password if I've forgotten it or want to change it?**

Only the service provider can reset your voice mail password. Please call the Help-Desk at 1-866-748-2600. ■

*If you have any IT concerns or IT-related questions you'd like to have answered, email them to IT Client Services or visit IT online.*

Photo: André Mondou

---

## PATHWAYS TO A SUSTAINABLE FUTURE

By **Julie Cohen**, Communications  
and Marketing, Atlantic Region

### CMHC Participates in 2<sup>nd</sup> International First Nations Comprehensive Community Planning Conference

The Atlantic Policy Congress of First Nation Chiefs held its second International First Nations Comprehensive Community Planning Conference in Charlottetown, PEI from September 15-17, 2008. The conference, which was entitled *Community Journeys – Pathways to a Sustainable Future*, attracted close to 300 participants who explored new ways of building prosperous and sustainable communities for future generations.

"This was a great opportunity for CMHC to network with First Nation Chiefs and Councillors," says Linda Detienne, Manager, Atlantic Aboriginal Housing Centre. "It also gave us a chance to see the work they have been doing to create sustainable economic opportunities, and to explore best practices being undertaken both nationally and around the world."

Keynote speakers for the conference included Phil Fontaine, National Chief, Assembly of First Nations; Chief Superintendent Doug Reti, Director General of the RCMP National Aboriginal Policing Services Branch; Mark Solomon, Chair of the Ngai Tahu Tribal Council of Kiakoura, New Zealand; internationally renowned architect Douglas Cardinal;

and former Premier of British Columbia, Mike Harcourt.

"These are some of the biggest names in Aboriginal leadership," Linda notes. "Each speaker delivered powerful messages about commitment, perseverance and meeting challenges head-on."

CMHC was pleased to sponsor the lunch on the first day of the conference. Members of CMHC's Aboriginal Housing team were also in attendance throughout the event, and a CMHC booth was set up at the Trade Fair to distribute our information products.

The conference also included a series of workshops on different facets of sustainable development and community planning. ■

# TI TRUCS

par **Moira MacRae**, analyste principale, Services aux clients TI

## FAQ sur le BlackBerry

Certaines des questions les plus courantes que reçoivent les Services aux clients TI concernent le BlackBerry. À l'approche de la fin de l'année, j'ai pensé profiter de l'occasion pour répondre à quelques-unes des questions qui sont revenues le plus souvent au cours des 12 derniers mois. Si vous ne trouvez pas réponse à votre question ici, visitez TI en ligne ou écrivez-nous pour en savoir plus sur le BlackBerry ou sur les télécommunications mobiles à la SCHL!

**Si j'oublie d'activer l'agent Absence de Lotus Notes à partir de mon poste de travail, puis-je le faire depuis mon BlackBerry?**

Oui. Voici la marche à suivre pour activer l'agent Absence à partir de votre BlackBerry :

1. Cliquez sur l'icône Messages de votre BlackBerry.
2. Appuyez sur la touche Menu et cliquez sur Options.
3. Cliquez sur Paramètres de messagerie.
4. Défilez jusqu'à « Utiliser la réponse d'absence du bureau », appuyez sur la boule de commande, puis cliquez sur Oui.
5. Dans le champ « Jusqu'à », sélectionnez la date de retour à l'aide de la boule de commande.
6. Modifiez votre dernier message d'absence au besoin.
7. Appuyez sur la touche Menu, puis cliquez sur Enregistrer.

**J'ai essayé d'ouvrir un lien de document à partir d'un courriel BlackBerry, mais sans succès. Quel nom d'utilisateur et mot de passe dois-je utiliser?**

Pour afficher un document Lotus Notes à partir de votre BlackBerry, vous devez saisir votre ID utilisateur réseau (p.ex., juntel) et votre mot de passe Internet. Ce dernier est utilisé pour toutes les applications Internet. Pour créer ou changer votre mot de passe Internet, allez à TI en ligne, ouvrez le document intitulé « Applications Web – Gestion des comptes », puis cliquez sur le bouton Créer/mettre à jour le mot de passe Internet.

**Comment puis-je restaurer le mot de passe de la messagerie vocale sur mon BlackBerry si je l'ai oublié ou si je veux le changer?**

Seul votre fournisseur de services peut restaurer le mot de passe de votre messagerie vocale. Veuillez communiquer avec le Groupe d'assistance au 1-866-748-2600. ■

*Pour toute question relative aux technologies de l'information, envoyez un message aux Services aux clients TI ou consultez TI en ligne.*

---

## LES SENTIERS MENANT À UN AVENIR DURABLE

par **Julie Cohen**, Communications et marketing, région de l'Atlantique

### La SCHL participe à la deuxième conférence internationale annuelle de planification communautaire globale des Premières nations

Du 15 au 17 septembre 2008, l'Atlantic Policy Congress of First Nations Chiefs (APC) tenait la deuxième conférence internationale annuelle de planification communautaire globale à Charlottetown (Î.-P.-É.). Cet événement, dont le thème était *L'évolution des communautés – Les sentiers menant à un avenir durable*, a réuni près de 300 participants qui ont exploré de nouveaux moyens de bâtir des communautés prospères et durables pour les générations futures.

« C'était une excellente occasion pour la SCHL de nouer des relations avec les chefs et les conseillers des Premières nations », indique Linda Detienne, directrice du Centre du logement des Autochtones – Atlantique. « De plus, nous avons pu voir comment les Premières nations s'y prennent pour créer des possibilités économiques durables et explorer les pratiques exemplaires qui sont appliquées à l'échelle nationale et internationale. »

Parmi les conférenciers étaient Phil Fontaine, chef national de l'Assemblée des Premières Nations; le surintendant principal Doug Reti, directeur général du Service de police communautaire de la GRC à l'intention des Premières nations; Mark Solomon, président du conseil tribal de Ngai Tahu, à Kiakoura, Nouvelle-Zélande; Douglas Cardinal, architecte de renommée mondiale; et l'ancien premier

ministre de la Colombie-Britannique, Mike Harcourt.

« Certains des conférenciers sont des dirigeants autochtones très connus », fait remarquer Linda. « Chacun d'eux a livré un message puissant sur l'engagement, la persévérance et l'importance de relever les défis sans hésitations. »

La SCHL est fière d'avoir parrainé le premier lunch de la conférence. L'équipe du Centre du logement des Autochtones de la SCHL étaient présents tout au long de l'événement, et un stand de la SCHL était installé à la foire des métiers pour offrir nos produits d'information.

La conférence comportait également une série d'ateliers sur divers aspects du développement durable et de l'urbanisme. ■



# BRAND ESSENTIALS

by the **Marketing Division, N.O.**

## “CMHC: My Choice.” – The New CMHC Employer Sub-brand

The Human Resources Sector and Corporate Marketing officially launched a new *CMHC Employer* sub-brand at the Leaders Conference in Toronto on October 23, 2008. The sub-brand will better position the Corporation as a recognized Canadian employer – and enhance our ability to continue to attract and retain the best employees in the business.

“CMHC was recently named one of the Top 25 employers in the National Capital Region,” says Gail Tolley, Vice-President, Human Resources. “That award recognized CMHC’s many excellent attributes as an employer. The new sub-brand will help the Corporation to highlight and promote those attributes across the country.”

Organizations like CMHC use human resources branding to market themselves to potential candidates who have the knowledge, skills and abilities to contribute to our success. Just as importantly, an effective employer brand can also reinforce for existing employees what it means to work at CMHC in terms of our work environment, compensation, and other tangible and intangible benefits.

The *CMHC Employer* sub-brand consists of three key elements: a messaging platform (see sidebar); a distinct visual style; and the tagline “CMHC: My Choice.” The sub-brand will be integrated into existing human resources initiatives, such as the training materials used in new employee orientations. As with CMHC’s other sub-brands, the *CMHC Employer* initiative is fully integrated with the corporate brand. It is intended to be used solely in conjunction with – and under the umbrella of – our overall corporate brand.

A number of marketing tools have already been developed to help implement the sub-brand. These include new recruitment advertising templates, recruitment and benefits brochures as well as and roll-ups. In addition, the Human Resources Sector and Corporate Marketing will continue to work together to redesign the Careers section of CMHC’s website and develop other tools as needed.

The *CMHC Employer* sub-brand was developed as a result of extensive internal and external research. The internal study gathered information from existing employees on what they value most about their CMHC experience. This was followed by rigorous market research and extensive audience testing in Ottawa, Montréal and Calgary to ensure that the sub-brand would resonate with professionals, designated employment equity groups, recent graduates and other target recruits.

To find out more about the *CMHC Employer* sub-brand, or to order one of the following products, visit the Marketing Online database:

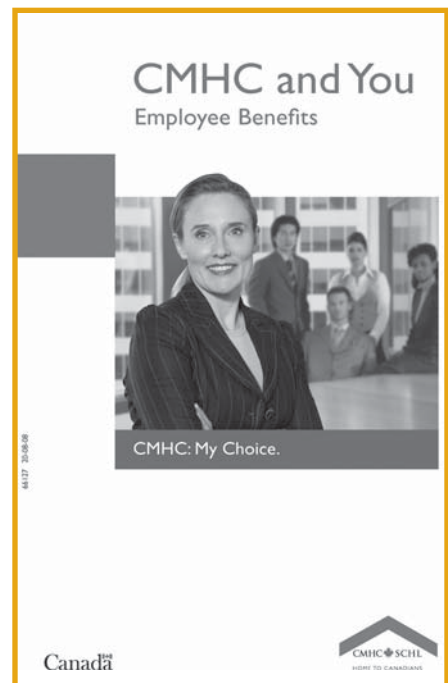
- Recruitment Pamphlet (Bilingual) – “10 Reasons for Choosing CMHC” (66102)
- CMHC and You: Employee Benefits
  - Bilingual (66127)
  - English only (66103)
  - French only (66104) ■

### QUESTIONS?

Please consult the Marketing Online database or contact Jan Riopelle, Corporate Marketing, at 613-748-4628, or Lisa Palmer, Human Resources, at 613-748-4088.

### CMHC AS AN EMPLOYER SUB-BRAND MESSAGING PLATFORM

- **Positioning Statement:** Nation-wide expertise in housing and housing finance, industry-leading research, and deep community involvement mean CMHC is an employer committed to making Canada a better place.
- **Value Proposition:** As part of Canada’s national housing agency, CMHC employees are a highly regarded team of trusted housing experts, industry leaders and passionate nation-builders.
- **Unique Selling Point:** With a strong public sector mandate and leading-edge business tools, CMHC inspires and challenges employees to pursue excellence while keeping the public interests of Canadians front and centre.



# À VOS MARQUES

par la **Division du marketing,**  
Bureau national

## « La SCHL : C'est mon choix. », nouvelle marque-produit de la SCHL à titre d'employeur

Le Secteur des ressources humaines et le Marketing de la Société ont lancé officiellement la nouvelle *marque-produit de la SCHL à titre d'employeur* à l'occasion de la Conférence des gestionnaires à Toronto, le 23 octobre 2008. Cette marque-produit aidera à mieux positionner la Société en tant qu'employeur reconnu au Canada et nous permettra de continuer d'attirer et de retenir plus efficacement les meilleurs employés.

« La SCHL a été récemment nommée l'un des 25 meilleurs employeurs de la région de la capitale nationale », affirme Gail Tolley, vice-présidente des Ressources humaines. « Ce prix a reconnu les nombreuses qualités que possède la SCHL en tant qu'employeur. Notre nouvelle marque-produit aidera la Société à souligner et à promouvoir ces qualités à l'échelle du pays. »

Les organisations comme la SCHL utilisent une marque de ressources humaines pour se faire valoir auprès des candidats éventuels qui possèdent les connaissances, les habiletés et les aptitudes nécessaires pour contribuer au succès de l'entreprise. Une marque-produit d'employeur efficace peut en outre – et cela est tout aussi important – renforcer aux yeux des employés de la Société l'image qu'ils en ont du point de vue du milieu de travail, de la rémunération et des autres avantages tangibles et intangibles.

La *marque-produit de la SCHL à titre d'employeur* comporte trois éléments principaux : une plateforme de messages (voir l'encadré), un style graphique distinctif et le slogan « La SCHL : C'est mon choix ».

Elle sera incorporée aux initiatives de ressources humaines déjà en cours, par exemple aux documents de formation utilisés lors des séances d'intégration des nouveaux employés. Comme c'est le cas pour les autres marques-produits de la SCHL, la *marque de la SCHL à titre d'employeur* est complètement intégrée à la marque globale de la Société : elle ne peut être utilisée qu'avec cette dernière et est chapeautée par elle.

Quelques outils de marketing ont déjà été élaborés pour la mise en place de notre marque-produit d'employeur. Parmi ceux-ci, notons le nouveau modèle d'annonce d'emploi, le dépliant et la brochure de recrutement, ainsi que l'unité déroulante sur les avantages sociaux. Le Secteur des ressources humaines et le Marketing de la Société continueront de travailler ensemble à la refonte de la section Carrières du site Web de la SCHL et à la conception d'autres outils, selon les besoins.

La *marque-produit de la SCHL à titre d'employeur* a été élaborée à la suite de recherches approfondies à l'interne et à l'externe. À l'interne, l'étude a permis de recueillir auprès des employés actuels des renseignements sur les éléments de l'expérience de travail à la SCHL qui comptent le plus pour eux. Ensuite, on a réalisé une rigoureuse étude de marché et des essais détaillés auprès d'auditoires d'Ottawa, de Montréal et de Calgary pour s'assurer que la marque-produit ferait forte impression sur les professionnels, les groupes désignés relativement à l'équité en matière d'emploi, les nouveaux diplômés et d'autres candidats de groupes cibles.

Pour en connaître davantage au sujet de la *marque-produit de la SCHL à titre d'employeur* ou pour commander les produits suivants, veuillez consulter la base de documents « Marketing en direct » :

- *Dix raisons de choisir la SCHL*, dépliant de recrutement bilingue (66102)

Dix raisons  
de choisir  
la SCHL



Société canadienne  
d'hypothèques et de logement

La SCHL : C'est mon choix.  
[www.schl.ca/carrieres](http://www.schl.ca/carrieres)

Canada



- *La SCHL et vous*, brochure sur les avantages sociaux des employés
  - Bilingue (66127)
  - En français (66104)
  - En anglais (66103) ■

### DES QUESTIONS?

Veuillez consulter la base de documents « Marketing en direct » ou communiquer avec Jan Riopelle, Marketing de la Société, au 613-748-4628, ou Lisa Palmer, Ressources humaines, au 613-748-4088.

### PLATEFORME DE MESSAGES SUR LA MARQUE-PRODUIT DE LA SCHL À TITRE D'EMPLOYEUR

- **Énoncé de positionnement** : Le savoir-faire qu'elle possède en matière d'habitation et de financement de l'habitation à l'échelle nationale, ses recherches de pointe et son profond engagement communautaire témoignent de la volonté de la SCHL, en tant qu'employeur, d'améliorer le Canada pour en faire un meilleur milieu de vie.
- **Proposition de valeur** : En tant qu'éléments clés de l'organisme national responsable de l'habitation, les employés de la SCHL forment une équipe reconnue d'experts et de chefs de file du domaine de l'habitation, qui inspire confiance et contribue avec passion à l'édification du pays.
- **Proposition de vente unique** : Forte d'un solide mandat d'intérêt public et d'outils de travail à la fine pointe, la SCHL inspire les employés et les incite à atteindre l'excellence, en mettant toujours au premier plan les intérêts des Canadiens.

## GIVING BACK: ATLANTIC 2008 UNITED WAY CAMPAIGN ANOTHER GREAT SUCCESS

The Atlantic Region's 2008 United Way – Government of Canada Workplace Charitable Campaign (GCWCC) was another tremendous success this year. Thanks to the activities organized by the GCWCC committee and the overwhelming response from staff, the Region raised more than \$20,000 – significantly exceeding its target goal of \$17,000.

“I would like to personally thank Campaign Lead Pratibha Popat-Randhawa and her team of Caroline Poulin, Sandra Slaunwhite, Debbie Sproul, Sue Skanes, Shirley Lundrigan, Jill Haverstock, Geoff Atkinson, Irene Hublely and Sean Dixon for their dedication and spirit during the campaign,” said Mac Woodman, Regional Management Team campaign sponsor. “This experience has shown that, by working together, we truly can make a difference in the lives of others and have fun at the same time!”

The campaign featured a wide range of fundraising activities. These included:

- A Luncheon Blitz of submarine sandwiches prepared by Regional Management Team “Sandwich Artists”;
- “CMHC Bingo” games complete with weekly prizes;
- Two O’clock Cravings offering by-donation “goodies” made by employee volunteers; and
- A raffle for a baby quilt hand-made by Sue Skanes, Client Service Representative, Aboriginal Housing Centre.

Atlantic Business Centre staff also collected a box of personal bath items, which will be donated to Halifax’s Metro Turning Point Centre emergency shelter for men experiencing homelessness. ■



From left to right / De gauche à droite : Sue Skanes, Shirley Lundrigan, Pratibha Popat-Randhawa, Mac Woodman, Jill Haverstock. Absent / absents : Caroline Poulin, Deborah Sproul, Geoff Atkinson, Irene Hublely, Sandra Slaunwhite, Sean Dixon.

## GIVING BACK: CALGARY UNDERWRITERS BUILD HOPE ONE BOTTLE AT A TIME

Calgary’s Residential Underwriting Team is working with Plan Canada to build a well for a small village in Benin, Africa. Once it is complete, the well will supply the remote community with a safe, reliable source of water – and free the village’s children from having to walk up to 10 kilometres a day just to find fresh water to drink.

“This effort would have been impossible without the participation of the entire Residential Underwriting team and the contributions of staff in the Calgary office,” said a spokesperson for the Team.

To raise the \$1,000 needed to complete the project, the team has run football and hockey pools, raffled goods donated by local merchants and organized a bottle drive, which has collected more than 7,000 bottles so far. The bottle drive and their other efforts have allowed the team to raise much-needed funds for this worthy cause, while also promoting the environmental benefits of recycling. ■



Some members of the PTR Residential Underwriting Team. Quelques membres de l'équipe de la souscription résidentielle des Prairies et territoires.



## DONNER AU SUIVANT : LA CAMPAGNE CENTRAIDE 2008 DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE, UNE AUTRE BELLE RÉUSSITE



La Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (CCMTGC) – Centraide de 2008 a une fois de plus remporté un franc succès. Grâce aux activités organisées par le comité de la CCMTGC et à la participation extraordinaire des employés, la région a amassé plus de 20 000 \$, dépassant ainsi considérablement son objectif de 17 000 \$.

« Je tiens à remercier en particulier Pratibha Papat-Randhawa, responsable de la campagne, et les membres de son équipe composée de Caroline Poulin, Sandra Slaunwhite, Debbie Sproul, Sue Skanes, Shirley Lundrigan, Jill Haverstock, Geoff Atkinson, Irene Hubley et Sean Dixon, pour le dévouement et l'énergie dont ils ont fait preuve au cours de la campagne », a souligné Mac Woodman, parrain de la campagne et membre de l'équipe de gestion régionale. « Cette expérience a démontré qu'en travaillant ensemble, il est possible de faire une véritable différence dans la vie

de certaines personnes et de s'amuser par la même occasion! »

Différentes activités étaient au programme de la campagne, notamment :

- le déjeuner campagne-éclair avec, au menu, des sandwichs préparés par les spécialistes des sandwichs de l'équipe de gestion régionale;
- le « bingo SCHL » assorti de prix hebdomadaires;
- les collations de 14 h, où des friandises préparées par des employés bénévoles étaient offertes;
- le tirage d'une courteline pour bébé fabriquée à la main par Sue Skanes, représentante, Service à la clientèle, Centre du logement des Autochtones.

Le Centre d'affaires de l'Atlantique a également recueilli une boîte d'articles de toilette qui sera remise au centre d'hébergement d'urgence Metro Turning Point de Halifax, qui accueille des hommes sans abri. ■



## DONNER AU SUIVANT : DES BOUTEILLES PLEINES D'ESPOIR

L'équipe de souscription résidentielle de Calgary, de concert avec Plan Canada, contribue à la construction d'un puits dans un petit village du Bénin, en Afrique. Une fois terminé, le puits fournira un approvisionnement sûr et fiable en eau potable pour la collectivité éloignée, et les enfants du village n'auront plus à marcher 10 km, chaque jour, jusqu'à une source d'eau potable.

« Nous n'y serions pas arrivés sans la participation de toute l'équipe de souscription résidentielle et les contributions du personnel du bureau de Calgary », affirme un porte-parole de l'équipe.

Afin d'amasser les 1 000 \$ nécessaires pour la réalisation du projet, l'équipe a organisé des paris sur le hockey et le football, des tirages de différents produits offerts par des marchands locaux ainsi qu'une collecte de bouteilles qui a permis de recueillir plus de 7 000 bouteilles jusqu'à présent. La collecte de bouteilles ainsi que les efforts de l'équipe ont permis de récolter les fonds nécessaires pour cette bonne cause, tout en faisant la promotion des avantages du recyclage pour l'environnement. ■

## GIVING BACK: B.C.'S ONE-WOMAN "INVALUABLE RESOURCE"

Yvonne Sawkins, Principal, Finance and Administration, B.C. Region, is one woman who cares deeply about her work, her family and her community. As a long-time champion of the United Way, Yvonne has chaired or co-chaired the Region's United Way campaign numerous times over the past nine years. In the process, she has helped the campaign grow into one of the most successful annual fundraising drives in the Corporation.

"Yvonne's encouragement and guidance are an invaluable resource for the United Way campaign each year," said Lauren Ralph and Christina Wensley, Co-Chairs of the B.C. Region 2008 United Way Campaign. "She is such a strong supporter of this initiative and it is inspiring to work with her."

Thanks to Yvonne's guidance, the B.C. United Way campaign consistently attracts highly motivated team members, who create ever-more innovative ways to raise funds. Just a few of the activities she has helped pioneer over the years include promotion of per-pay deductions, Silent Auctions, Condo Madness and the always popular employee Electronic (or E-) BINGO.

The 2008 campaign has been the most successful yet for the Region. With Yvonne and others at the helm, CMHC has established a reputation as a leading fundraiser that is always ready to offer advice to other organizations hoping to improve their campaign – or lend a helping hand to Canadians in need. ■



B.C. United Way "Green team" members: Yvonne Sawkins and newly-retired General Manager Nelson Merrizi. Membres de « l'équipe verte » de Centre de la C.-B.: Yvonne Sawkins et Nelson Merrizi, directeur général qui a pris sa retraite tout récemment.

## LOOKING AHEAD!

Professional Services employees from across CMHC met in Ottawa in early October for a national training conference. The theme for the conference was "MOVING FORWARD – Preparing for Tomorrow's Challenges / *ALLER DE L'AVANT - Pour relever les défis de demain.*" As both the agenda and the participants in the conference demonstrated, the theme was not chosen at random.

"In the last decade, the Professional Services function has evolved from a staff of some 200 professionals performing large volumes of inspections and appraisals, to a staff of about 55, whose primary role is providing consultative and analytical services," said Sharon Matthews, Vice-President, Assisted Housing.

"Despite all these changes, it is very clear that Professional Services employees have remained fully committed to providing clients with the services they need, in the timeliest, most efficient method possible."

Sharon went on to provide the team with the context for how we got to where we are today, spoke about where we are now and, perhaps most importantly for those in the audience, addressed the question of what's next?

Professional Services has an ambitious work plan for the coming year. The conference allowed Sharon and the new Professional Services Functional team to get started on the right foot and engage the entire team.

"Based on the old saying that history tends to repeat itself, I am convinced that Professional Services will be able to meet the challenges of tomorrow," said Daniel Godin, the new National Coordinator, Professional Services. "Conference participants were enthusiastic and keen to get on with new challenges."

In addition to getting down to business on their work plan, the Professional Services team listened to presentations from several external speakers. For example,

Emmanuel Cosgrove, one of the first people to obtain LEED Platinum certification in North America, spoke about green construction from a practical standpoint, while taking a critical look at the technologies used on construction sites.

Participants also enjoyed a tour of the Canadian Centre for Housing Technology, which is jointly operated by the National Research Council of Canada, Natural Resources Canada and CMHC. ■



Employees from the Atlantic and Quebec Business Centres.

## DONNER AU SUIVANT : L'ATOUT INESTIMABLE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE



Yvonne Sawkins, directrice fonctionnelle, Finances et administration, de la région de la Colombie-Britannique, est une femme dévouée à son travail, à sa famille et à sa

collectivité. En tant que championne immuable des dernières campagnes Centraide, Yvonne a participé nombre de fois à cet événement à titre de présidente et de coprésidente au cours des neuf dernières années. Grâce à sa collaboration, la campagne a pris de l'ampleur et est maintenant une des plus importantes activités de financement annuelles de la Société.

« L'encouragement et les conseils d'Yvonne sont un atout indispensable à la campagne Centraide chaque année », affirment Lauren Ralph et Christina Wensley, coprésidentes de la campagne Centraide 2008 de la région de la Colombie-Britannique. « Elle appuie indéfectiblement cette initiative et elle est une source d'inspiration pour ceux qui travaillent avec elle. »

Sous la direction d'Yvonne, la campagne Centraide de la région de la

Colombie-Britannique continue d'attirer dans son équipe des personnes extrêmement motivées et remplies d'idées des plus novatrices pour amasser des fonds. Voici quelques-unes des activités qui ont pu être lancées grâce à l'aide d'Yvonne au fil des ans : la promotion de la retenue salariale, les ventes aux enchères par écrit, l'activité « Condo en folie » et le bingo en ligne, qui fait toujours fureur auprès des employés.

La campagne de 2008 a été la meilleure jusqu'à présent pour la région de la Colombie-Britannique. Grâce à Yvonne et aux autres à la barre, la SCHL s'est forgé une réputation de chef de file en matière d'activités de bienfaisance, et elle n'hésite jamais à offrir des conseils aux organisations qui désirent améliorer leur campagne ou venir en aide aux Canadiens dans le besoin. ■

## UN REGARD VERS L'AVENIR!

Les employés des Services professionnels provenant de partout au pays se sont réunis au début d'octobre, à Ottawa, dans le cadre de la conférence nationale de formation, dont le thème était « ALLER DE L'AVANT – Pour relever les défis de demain / *MOVING FORWARD – Preparing for Tomorrow's Challenges* ». Comme en témoignaient l'ordre du jour de la conférence et les participants à celle-ci, le thème de cette initiative n'a pas été choisi au hasard.



Des employés des centres d'affaires de l'Atlantique et du Québec.

« Au cours de la dernière décennie, la fonction des Services professionnels est passée d'environ 200 professionnels exécutant un grand nombre d'inspections et d'évaluations à environ 55 employés dont le rôle principal consiste à fournir des services de consultation et d'analyse », a déclaré Sharon Matthews, vice-présidente de l'Aide au logement.

« En dépit de tous ces changements, il est évident que les employés des Services professionnels sont toujours résolus à fournir à leurs clients les services dont ceux-ci ont besoin, et ce, le plus rapidement et efficacement possible. »

Sharon a ensuite donné aux membres de l'équipe un historique du chemin parcouru, un compte rendu de la situation actuelle et, le plus important, un aperçu de ce qui les attend.

Les Services professionnels ont un plan de travail ambitieux pour l'an prochain. La conférence a permis à Sharon et à la nouvelle équipe fonctionnelle des Services professionnels de partir du bon pied et de susciter l'intérêt de tous les membres.

« Si l'on se fie au vieil adage selon lequel le passé est toujours garant de l'avenir, je suis convaincu que les Services professionnels sauront relever les défis de demain. Les participants à la conférence ont fait preuve d'enthousiasme et avaient hâte de relever de nouveaux défis », a souligné Daniel Godin, le nouveau coordonnateur national des Services professionnels.

En plus de se pencher sérieusement sur son plan de travail, l'équipe des Services professionnels a assisté à des exposés donnés par plusieurs conférenciers externes. Par exemple, Emmanuel Cosgrove, récipiendaire de l'une des premières certifications LEED Platine en Amérique du Nord, a abordé la construction verte sous un angle pratico-pratique, tout en jetant un regard critique sur les technologies utilisées sur les chantiers.

Les participants ont également pu visiter le Centre canadien des technologies résidentielles, exploité conjointement par le Conseil national de recherches du Canada, Ressources naturelles Canada et la SCHL. ■



# PENSION AND BENEFITS CORNER

by the **Total Compensation Division**

## Seasonal Tips and Reminders

The holidays are a time when our thoughts naturally turn to all of the blessings in our own lives, as well as to the ways we can help those who are not so fortunate. The friendly elves at the Pension and Benefits group recently got together to brainstorm a few ideas for how we can make a difference in our community this festive season. We've included some of the best ideas below, in the hopes that it might be useful to some of you, too:

- Give old or unused crutches, walkers, wheelchairs and other medical equipment to a local seniors residence, emergency shelter or community services group.
- Help someone in need to see or hear better by donating your old hearing aids, soft eyeglass cases, safety glasses,

eyeglasses, children's eyeglasses, non-prescription and prescription sunglasses, and uncut lenses. You can usually donate these items by taking them back to the place where you bought them, dropping them off at your local optician or by contacting associations such as the Lions Club Canadian Lions Eyeglass Recycling Center at [www.clerc.ca](http://www.clerc.ca).

- Keep the environment clean by properly disposing of old mercury thermometers and expired or unused medication. Never put old medicine in the garbage or down the sink or toilet. Instead, check to see if your pharmacy has a drug or thermometer recycling program, or take them to your designated municipal waste disposal depot.
- Give back to your community by taking some time out from your holiday schedule to volunteer. Many community service organizations are especially busy this time of year. If you haven't taken your Floater Day yet, consider using it to lend a helping hand. If you

have already used it, remember that community involvement is rewarding at any time of the year.

Last but not least, before January 1<sup>st</sup> rolls around, be sure to clean out your files and submit any claims you incurred in 2008. If you or a dependent are entitled to health or dental benefits under another group or government plan, or if both you and your spouse are covered under the CMHC Plan, you may be able to coordinate your benefits to receive reimbursement for up to 100 per cent of your health care claims. ■

*Season's Greetings to all CMHC employees and alumni from your HR Compensation Division!*

*Your feedback is important to us. If you have any suggestions for topics you'd like to see covered or questions you'd like to have answered through the Pension and Benefits Corner, please submit them by e-mail to Anne Hébert or Elizabeth Kosturik.*

## CONFERENCES AND EVENTS

Throughout the year, CMHC representatives participate in a wide variety of housing-related conferences and events across the country to meet with our clients and partners, promote our products and services, and increase awareness and visibility.

### SOME EVENTS IN WHICH CMHC WILL BE TAKING PART IN 2009:

#### CANADIAN MANUFACTURED HOUSING INSTITUTE (CMHI)

February 25 to 26 – Quebec City, QC

#### CANADIAN HOME BUILDERS' ASSOCIATION (CHBA)

February 27 to March 1 – Quebec City, QC

#### CANADIAN REAL ESTATE ASSOCIATION (CREA)

April 4 to 5 – Gatineau, QC

#### CANADIAN HOUSING AND RENEWAL ASSOCIATION (CHRA)

April 15 to 18 – Toronto, ON

#### CANADIAN REAL ESTATE ASSOCIATION (CREA) – POLITICAL ACTION COMMITTEE (PAC) DAYS

April 26 to 28 – Ottawa, ON

#### APPRAISAL INSTITUTE OF CANADA (AIC)

May 27 to 30 – Mont Tremblant, QC

#### REAL ESTATE INSTITUTE OF CANADA (REIC)

May 27 to 31 – Halifax, NS

#### CO-OPERATIVE HOUSING FEDERATION OF CANADA (CHFC)

May 28 to 30 – Victoria, BC

### UPCOMING CMHC EVENTS:

#### PRESIDENT'S ADVISORY COMMITTEE (PACO) MEETING

April 8 – Ottawa, ON

# LA RUBRIQUE SUR LES PENSIONS ET LES AVANTAGES SOCIAUX

par la **Division de la  
rémunération globale**

## Trucs et rappels en prévision de la période des Fêtes

Cette période de l'année est celle où nous exprimons le plus notre gratitude et celle où nous voulons le plus aider les personnes qui ont moins de chance que nous. Les gentils lutins du Groupe des pensions et des avantages sociaux se sont réunis récemment pour échanger des idées. Sur quoi, pensez-vous? Sur des façons de rendre les Fêtes plus agréables pour des personnes autour d'elles. Nous avons pensé vous faire part de quelques-unes de nos meilleures idées. Qui sait, peut-être y puiserez-vous de l'inspiration?

- Vous avez des béquilles, une marchette ou un fauteuil roulant dont vous ne vous servez plus? De l'équipement médical? Faites-en don à une résidence pour personnes âgées, à un refuge ou à un organisme de service communautaire de votre quartier.
- Aidez quelqu'un à mieux voir ou entendre! Vous gardez dans vos tiroirs un appareil auditif, un étui à lunettes souple, des

lunettes de sécurité, des lunettes pour enfant, des lunettes solaires (avec ou sans ordonnance) ou des lentilles de verre non taillées? Ces objets sont précieux! Vous pouvez les rapporter à l'endroit où vous les avez achetés ou les déposer chez un opticien d'ordonnances. Sinon, saviez-vous que l'Association internationale des Lions Clubs a mis sur pied un programme de récupération de lunettes? (voir [www.clerc.ca](http://www.clerc.ca), en anglais seulement, ou le site multilingue [www.lionsclubs.org/FR/content/vision\\_eyeglass\\_recycling.shtml](http://www.lionsclubs.org/FR/content/vision_eyeglass_recycling.shtml)).

- La propreté de l'environnement vous tient à cœur? Vous ne savez pas quoi faire de vos vieux thermomètres au mercure et de vos médicaments périmés? Ce n'est pas une bonne idée de les jeter aux ordures ou aux égouts. Rapportez-les plutôt à la pharmacie et demandez à votre pharmacien s'il participe à un programme de recyclage des thermomètres. Si ce n'est pas le cas, pensez à apporter votre vieux thermomètre au dépôt de déchets désigné de votre municipalité.
- Faites don de votre temps! La période des Fêtes est un très bon moment pour

le faire, car de nombreux organismes de services communautaires sont débordés. Vous avez conservé votre congé mobile? Pourquoi ne l'utiliserez-vous pas pour faire du bénévolat? Sinon, rappelez-vous que l'action communautaire est gratifiante à n'importe quel moment durant l'année.

Rappel important avant l'arrivée du 1<sup>er</sup> janvier : assurez-vous de faire le ménage de vos classeurs et de soumettre toutes vos demandes de règlement pour 2008. N'oubliez pas que si vous (ou une personne à votre charge) êtes couvert par un autre régime d'assurance maladie ou soins dentaires privé ou public que celui de la SCHL, ou encore si votre conjoint et vous êtes tous deux couverts par le régime de la SCHL, la coordination de vos prestations pourrait vous permettre d'obtenir le remboursement de la totalité de vos frais. ■

*Joyeuses fêtes à tous les employés de la SCHL et à tous les anciens, de vos lutins de la Rémunération!*

*Nous accordons une grande importance à vos commentaires. Si vous souhaitez que nous traitions de certains sujets dans le cadre de cette rubrique ou si vous avez des questions à poser, veuillez les transmettre par courriel à Anne Hébert ou à Elizabeth Kosturik.*

## CONFÉRENCES ET ACTIVITÉS

Tout au long de l'année, des représentants de la SCHL participent à diverses conférences et activités liées à l'habitation d'un bout à l'autre du Canada, afin de rencontrer nos clients et nos partenaires, de promouvoir nos produits et services et d'accroître notre notoriété et notre visibilité.

### VOICI CERTAINES DES ACTIVITÉS AUXQUELLES PRENDRA PART LA SCHL EN 2009

**INSTITUT CANADIEN DE L'HABITATION  
USINÉE (ICHU)**  
les 25 et 26 février – Québec (Québec)

**ASSOCIATION CANADIENNE DES  
CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS (ACCH)**  
du 27 février au 1<sup>er</sup> mars – Québec (Québec)

**ASSOCIATION CANADIENNE DE L'IMMEUBLE  
(ACI)**  
les 4 et 5 avril – Gatineau (Québec)

**ASSOCIATION CANADIENNE D'HABITATION  
ET DE RÉNOVATION URBAINE (ACHRU)**  
du 15 au 18 avril – Toronto (Ontario)

**ASSOCIATION CANADIENNE DE L'IMMEUBLE  
(ACI) – LES JOURNÉES DU COMITÉ  
D'ACTION POLITIQUE (CAP)**  
du 26 au 28 avril – Ottawa (Ontario)

**INSTITUT CANADIEN DES ÉVALUATEURS (ICE)**  
du 27 au 30 mai – Mont-Tremblant (Québec)

**INSTITUT CANADIEN DE L'IMMEUBLE (ICI)**  
du 27 au 31 mai – Halifax (Nouvelle-Écosse)

**FÉDÉRATION DE L'HABITATION  
COOPÉRATIVE DU CANADA (FHCC)**  
du 28 au 30 mai – Victoria (Colombie-Britannique)

### ACTIVITÉS DE LA SCHL À VENIR :

**RÉUNION DU CONSEIL CONSULTATIF  
DE LA PRÉSIDENTE (CCP)**  
le 8 avril – Ottawa (Ontario)



*Perspective* is printed on Rolland Enviro 100 paper, which is 100 per cent recycled, Environmental Choice Certified and Processed Chlorine Free paper. Rolland Enviro 100 is a result of using new and more efficient recycling technologies, and reflects CMHC's commitment to sustainability.



La revue *Perspective* est imprimée sur du papier Rolland Enviro 100 entièrement recyclé; c'est un produit homologué par le programme Choix environnemental et fabriqué à partir de papier traité sans chlore. Le papier Rolland Enviro 100 est le résultat de nouvelles technologies de recyclage plus efficaces, et son utilisation respecte les principes qu'applique la SCHL en matière d'environnement et de durabilité.

